

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Νομοθεσία

Περιεχόμενα

I Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση

- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1664/2001 της Επιτροπής, της 17ης Αυγούστου 2001, για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών 1
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1665/2001 της Επιτροπής, της 17ης Αυγούστου 2001, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1490/2000 σχετικά με την έναρξη διαρκούς διαγωνισμού για την εξαγωγή σίκαλης που κατέχει ο γερμανικός οργανισμός παρέμβασης 3
- * Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1666/2001 της Επιτροπής, της 17ης Αυγούστου 2001, για την προσαρμογή ορισμένων αλιευτικών ποσοστώσεων, για το 2001, κατ' εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 847/96 του Συμβουλίου περί θεσπίσεως συμπληρωματικών όρων για την ετήσια διαχείριση των ΤΑC και των ποσοστώσεων 4
- * Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1667/2001 της Επιτροπής, της 17ης Αυγούστου 2001, για την παράταση της προθεσμίας πληρωμής της εισφοράς των εξόδων αποθεματοποίησης στον τομέα της ζάχαρης 9

II Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση

Επιτροπή

2001/637/ΕΚ:

- * Απόφαση της Επιτροπής, της 18ης Οκτωβρίου 2000, σχετικά με την κρατική ενίσχυση την οποία οι Κάτω Χώρες σχεδιάζουν να εφαρμόσουν υπέρ της Οcé NV για την ανάπτυξη έγχρωμων εκτυπωτών με έγχυση μελάνης ⁽¹⁾ [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2000) 3016] 10

2001/638/ΕΚ:

- * Απόφαση της Επιτροπής, της 2ας Αυγούστου 2001, για την τροποποίηση της απόφασης 92/452/ΕΟΚ σχετικά με την κατάρτιση των καταλόγων των ομάδων συλλογής εμβρύων οι οποίες έχουν εγκριθεί σε τρίτες χώρες για την εξαγωγή εμβρύων βοοειδών στην Κοινότητα ⁽¹⁾ [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2001) 2447] 24

⁽¹⁾ Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

- * Απόφαση της Επιτροπής, της 2ας Αυγούστου 2001, για την τροποποίηση της απόφασης 93/693/EK όσον αφορά τον κατάλογο των κέντρων συλλογής σπέρματος τα οποία έχουν εγκριθεί για την εξαγωγή σπέρματος οικόσιτων βοοειδών στην Κοινότητα από τρίτες χώρες ⁽¹⁾ [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2001) 2454] 26

- * Απόφαση της Επιτροπής, της 2ας Αυγούστου 2001, για την τροποποίηση της απόφασης της Επιτροπής 2000/585/EK όσον αφορά τις εισαγωγές κρέατος αγρίων και εκτρεφόμενων θηραμάτων και κουνελιών από την Αργεντινή, τη Νέα Καληδονία και την Ουρουγουάη ⁽¹⁾ [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2001) 2455] 28

I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1664/2001 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 17ης Αυγούστου 2001
για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου
ορισμένων οπωροκηπευτικών

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3223/94 της Επιτροπής, της 21ης Δεκεμβρίου 1994, σχετικά με τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος κατά την εισαγωγή οπωροκηπευτικών ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1498/98 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3223/94, σε εφαρμογή των αποτελεσμάτων των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, προβλέπει τα κριτήρια για τον καθορισμό από την Επιτροπή των κατ' αποκοπή τιμών κατά

την εισαγωγή από τρίτες χώρες, για τα προϊόντα και τις περιόδους που ορίζονται στο παράρτημά του.

- (2) Σε εφαρμογή των προαναφερθέντων κριτηρίων, οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή πρέπει να καθοριστούν, όπως αναγράφονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3223/94 καθορίζονται όπως αναγράφονται στον πίνακα που εμφανίζεται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 18 Αυγούστου 2001.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 17 Αυγούστου 2001.

Για την Επιτροπή
Pascal LAMY
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 337 της 24.12.1994, σ. 66.

⁽²⁾ ΕΕ L 198 της 15.7.1998, σ. 4.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 17ης Αυγούστου 2001, για τον καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό τιμών εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

(σε EUR/100 χιλιόγραμμα)

Κωδικός ΣΟ	Κωδικός τρίτης χώρας ⁽¹⁾	Κατ' αποκοπή τιμή κατά την εισαγωγή
0709 90 70	052	74,2
	999	74,2
0805 30 10	388	71,1
	524	59,1
	528	75,6
	999	68,6
0806 10 10	052	84,5
	400	173,3
	999	128,9
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	388	83,3
	400	58,8
	508	78,4
	512	95,4
	524	51,2
	528	80,8
	720	87,4
	800	174,3
	804	86,3
	999	88,4
	0808 20 50	052
388		65,2
512		63,3
0809 30 10, 0809 30 90	999	80,1
	052	121,4
0809 40 05	999	121,4
	052	75,7
	064	63,7
	066	78,4
	094	59,5
	624	227,8
	999	101,0

(¹) Ονοματολογία των χωρών που καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2032/2000 της Επιτροπής (ΕΕ L 243 της 28.9.2000, σ. 14). Ο κωδικός «999» αντιπροσωπεύει «άλλες καταγωγές».

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1665/2001 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 17ης Αυγούστου 2001
για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1490/2000 σχετικά με την έναρξη διαρκούς διαγωνισμού για την εξαγωγή σίκαλης που κατέχει ο γερμανικός οργανισμός παρέμβασης

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1992, για την κοινή οργάνωση αγοράς στον τομέα, των σιτηρών ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1666/2000 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 5,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1490/2000 της Επιτροπής ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 976/2001 ⁽⁴⁾, κινήθηκε διαδικασία διαρκούς διαγωνισμού για την εξαγωγή σίκαλης που κατέχει ο γερμανικός οργανισμός παρέμβασης. Οι προορισμοί τους οποίους αφορούν οι εν λόγω εξαγωγές είναι όλες οι τρίτες χώρες. Λαμβανομένης υπόψη της καταστάσεως των διαφόρων αγορών στις τρίτες χώρες, αποδεικνύεται σκόπιμο να περιοριστούν οι προορισμοί που αφορούν αυτό το διαγωνισμό στους προορισμούς της Ασίας και μόνον, που ανήκουν στη ζώνη VII, όπως αυτή καθορίζεται στο παράρτημα του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2145/92 της Επιτροπής ⁽⁵⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3304/94 ⁽⁶⁾.
- (2) Ενδεικνύεται, ως εκ τούτου, να τροποποιηθεί ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1490/2000 όσον αφορά τους προορισμούς των εξαγωγών.
- (3) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 17 Αυγούστου 2001.

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1490/2000 τροποποιείται ως εξής:

1. Ο τίτλος του κανονισμού αντικαθίσταται από τον ακόλουθο τίτλο:
 «Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1490/2000 της Επιτροπής, της 7ης Ιουλίου 2000, σχετικά με το άνοιγμα διαρκούς διαγωνισμού για την εξαγωγή σίκαλης που έχει στην κατοχή του ο γερμανικός οργανισμός παρέμβασης, με προορισμό τη ζώνη VII.»
2. Στο άρθρο 2 η παράγραφος 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:
 «1. Ο διαγωνισμός αφορά μέγιστη ποσότητα 1 200 267 τόνων σίκαλης για εξαγωγή προς τις χώρες που περιλαμβάνονται στη ζώνη VII, όπως αυτή ορίζεται στο παράρτημα του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2145/92.»
3. Στο άρθρο 8 παράγραφος 2 το πρώτο εδάφιο αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:
 «2. Η υποχρέωση εξαγωγής προς τις χώρες που αναφέρονται στον παρόντα κανονισμό καλύπτεται με εγγύηση ύψους 75 ευρώ ανά τόνο, της οποίας η σύσταση πραγματοποιείται για ποσό 50 ευρώ ανά τόνο κατά τη χορήγηση του πιστοποιητικού εξαγωγής και για το υπόλοιπο των 25 ευρώ ανά τόνο πριν από την ανάληψη των σιτηρών.»

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Για την Επιτροπή
 Pascal LAMY
 Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 181 της 1.7.1992, σ. 21.
⁽²⁾ ΕΕ L 193 της 29.7.2000, σ. 1.
⁽³⁾ ΕΕ L 168 της 8.7.2000, σ. 5.
⁽⁴⁾ ΕΕ L 137 της 19.5.2001, σ. 14.
⁽⁵⁾ ΕΕ L 214 της 30.7.1992, σ. 20.
⁽⁶⁾ ΕΕ L 341 της 30.12.1994, σ. 48.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1666/2001 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 17ης Αυγούστου 2001

για την προσαρμογή ορισμένων αλιευτικών ποσοστώσεων, για το 2001, κατ' εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 847/96 του Συμβουλίου περί θεσπίσεως συμπληρωματικών όρων για την ετήσια διαχείριση των ΤΑC και των ποσοστώσεων

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2847/93 του Συμβουλίου, της 12ης Οκτωβρίου 1993, για τη θέσπιση συστήματος ελέγχου της κοινής αλιευτικής πολιτικής ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2846/98 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 23 παράγραφος 1,τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 847/96 του Συμβουλίου, της 6ης Μαΐου 1996, περί θεσπίσεως συμπληρωματικών όρων για την ετήσια διαχείριση των ΤΑC και των ποσοστώσεων ⁽³⁾, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 2,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2742/1999 του Συμβουλίου, της 17ης Δεκεμβρίου 1999, περί καθορισμού, για το 2000, για ορισμένα αποθέματα ιχθύων και ομάδες αποθεμάτων ιχθύων, των αλιευτικών δυνατοτήτων και συναφών όρων στα κοινοτικά ύδατα και, για τα κοινοτικά σκάφη, σε άλλα ύδατα όπου απαιτούνται περιορισμοί αλιευμάτων και περί τροποποιήσεως του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 66/98 ⁽⁴⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2765/2000 ⁽⁵⁾, ορίζει ποια αποθέματα υπόκεινται στα μέτρα που προβλέπονται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 847/96.
- (2) Με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2848/2000 του Συμβουλίου ⁽⁶⁾ καθορίζονται αλιευτικές ποσοστώσεις για ορισμένα αποθέματα κατά το έτος 2001.
- (3) Βάσει του άρθρου 4 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 847/96, ορισμένα κράτη μέλη ζήτησαν τη διατήρηση μέρους των ποσοστώσεων τους προκειμένου να μεταφερθούν στο επόμενο έτος. Εντός των ορίων που αναφέρονται στο ανωτέρω άρθρο, οι διατηρηθείσες ποσότητες επιπροστίθενται στην ποσόστωση για το 2001.

- (4) Σύμφωνα με τις πληροφορίες που ανακοινώθηκαν στην Επιτροπή, ορισμένα κράτη μέλη πραγματοποίησαν αλιεύσεις πέραν των επιτρεπόμενων εκφορτώσεων για ορισμένα αποθέματα κατά το έτος 2000. Σύμφωνα με το άρθρο 5 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 847/96, θα πρέπει να πραγματοποιηθούν μειώσεις των εθνικών ποσοστώσεων για το 2001 σε επίπεδο ισοδύναμο προς την ποσότητα που αλιεύθηκε πέραν της κανονικής, υπό την επιφύλαξη της εφαρμογής του άρθρου 5 παράγραφος 2.
- (5) Σύμφωνα με το άρθρο 5 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 847/96, θα πρέπει να πραγματοποιηθούν σταθμισμένες μειώσεις των εθνικών ποσοτήτων για το 2001 στην περίπτωση υπεραλίευσης των επιτρεπόμενων εκφορτώσεων κατά το 2000, για όσα αποθέματα προσδιορίζονται στο άρθρο 5 και στο παράρτημα ΙΙΙ του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2742/1999.
- (6) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης αλιείας και υδατοκαλλιέργειας,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι ποσοστώσεις που καθορίζονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2848/2000 αυξάνονται ή μειώνονται όπως εμφανίζεται στο παράρτημα.

Άρθρο 2Ο παρών κανονισμός τίθεται σε ισχύ την έβδομη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 17 Αυγούστου 2001.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 261 της 20.10.1993, σ. 1.⁽²⁾ ΕΕ L 358 της 31.12.1998, σ. 5.⁽³⁾ ΕΕ L 115 της 9.5.1996, σ. 3.⁽⁴⁾ ΕΕ L 341 της 31.12.1999, σ. 1.⁽⁵⁾ ΕΕ L 321 της 19.12.2000, σ. 5.⁽⁶⁾ ΕΕ L 334 της 30.12.2000, σ. 1.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Είδος	Ζώνη	Κράτος μέλος	Διατηρηθείσες ποσότητες (1)	Αλιεύσεις πέραν των επιτρεπόμενων εκφορτώσεων του 2000	Μειώσεις (2)	Σταθμισμένες μειώσεις (3)	Πρόσθετες μειώσεις (4)	Ποσοστώσεις 2001	Αναθεωρημένη ποσότητα των ποσοτώσεων 2001
Ρέγγα	I, II (αποκλειστική οικονομική ζώνη Νορβηγίας και αλιευτική ζώνη γύρω από το Jan Mayen)	DE	0	531	531	0	χ.ε.	1 400	869
Ρέγγα	Βόρεια Θάλασσα βορείως γεωγραφικού πλάτους 53° 30' Β	UK	0	445	0	445	χ.ε.	40 570	40 125
Ρέγγα	Vb (ύδατα EK), VIaN, VIb	DE	0	25	0	25	χ.ε.	3 990	3 965
Ρέγγα	VIIe, f	FR	25	0	0	0	χ.ε.	500	525
Ρέγγα	VIIg, h, j, k	FR	130	0	0	0	χ.ε.	1 230	1 360
Γάδος	I, II (νορβηγικά ύδατα)	PT	0	5	5	0	χ.ε.	2 205	2 200
Γάδος	IIIbcd (κοινοτικά ύδατα)	SV	0	128	0	128	χ.ε.	22 083	21 955
Γάδος	Kategatt	SV	0	0	0	0	χ.ε.	2 300	2 300
Ζαγκέτες	VII	BE	48	0	0	0	χ.ε.	410	458
Ζαγκέτες	VII	ES	538	0	0	0	χ.ε.	4 500	5 038
Ζαγκέτες	VII	FR	326	0	0	0	χ.ε.	5 460	5 786
Ζαγκέτες	VII	UK	257	0	0	0	χ.ε.	2 150	2 407
Ζαγκέτες	VII	IRL	297	0	0	0	χ.ε.	2 480	2 777
Ζαγκέτες	VIIIabde	ES	115	0	0	0	χ.ε.	1 000	1 115
Ζαγκέτες	VIIIabde	FR	93	0	0	0	χ.ε.	800	893
Ζαγκέτες	VIIIc, IX, X, CECAF 34.1.1 (ύδατα EK)	ES	462	0	0	0	χ.ε.	4 620	5 082
Πεσκανδρίτσα	VII	BE	213	0	0	0	χ.ε.	2 010	2 223
Πεσκανδρίτσα	VII	ES	84	0	0	0	χ.ε.	800	884
Πεσκανδρίτσα	VII	FR	1 363	0	0	0	χ.ε.	12 870	14 233
Πεσκανδρίτσα	VII	UK	414	0	0	0	χ.ε.	3 900	4 314
Πεσκανδρίτσα	VII	NL	28	0	0	0	χ.ε.	260	288

Είδος	Ζώνη	Κράτος μέλος	Διατηρηθείσες ποσότητες (1)	Αλιεύσεις πέραν των επιτρεπόμενων εκφορτώσεων του 2000	Μειώσεις (2)	Σταθμισμένες μειώσεις (3)	Πρόσθετες μειώσεις (4)	Ποσοστώσεις 2001	Αναθεωρημένη ποσότητα των ποσοστώσεων 2001
Πεσκανδρίτσα	VIIIabde	ES	100	0	0	0	χ.ε.	900	1 000
Πεσκανδρίτσα	VIIIabde	FR	278	0	0	0	χ.ε.	5 000	5 278
Πεσκανδρίτσα	VIIIc, IX, X, CECAF 34.1.1 (ύδατα ΕΚ)	ES	566	0	0	0	χ.ε.	5 000	5 566
Μπακαλιάρος	Vb (ύδατα ΕΚ), VI, VII, XII, XIV	FR	0	138	0	138	χ.ε.	6 340	6 202
Προσφυγάκι	IIa (ύδατα ΕΚ), Βόρεια Θάλασσα (ύδατα ΕΚ)	DK	4 855	0	0	0	χ.ε.	48 550	53 405
Προσφυγάκι	IIa (ύδατα ΕΚ), Βόρεια Θάλασσα (ύδατα ΕΚ)	UK	107	0	0	0	χ.ε.	1 070	1 177
Προσφυγάκι	IIa (ύδατα ΕΚ), Βόρεια Θάλασσα (ύδατα ΕΚ)	NL	14,5	0	0	0	χ.ε.	145	160
Προσφυγάκι	Vb (ύδατα ΕΚ), VI, VII, XII, XIV	DE	1 304	0	0	0	χ.ε.	15 550	16 854
Προσφυγάκι	Vb (ύδατα ΕΚ), VI, VII, XII, XIV	DK	204	0	0	0	χ.ε.	4 020	4 224
Προσφυγάκι	Vb (ύδατα ΕΚ), VI, VII, XII, XIV	ES	2 173	0	0	0	χ.ε.	25 910	28 083
Προσφυγάκι	Vb (ύδατα ΕΚ), VI, VII, XII, XIV	FR	1 815	0	0	0	χ.ε.	21 640	23 455
Προσφυγάκι	Vb (ύδατα ΕΚ), VI, VII, XII, XIV	NL	3 514	0	0	0	χ.ε.	48 850	52 364
Προσφυγάκι	Vb (ύδατα ΕΚ), VI, VII, XII, XIV	UK	2 329	0	0	0	χ.ε.	45 350	47 679
Προσφυγάκι	VIIIabde	ES	1 000	0	0	0	χ.ε.	10 000	11 000
Προσφυγάκι	VIIIc, IX, X, CECAF 34.1.1. (ύδατα ΕΚ)	ES	4 400	0	0	0	χ.ε.	44 000	48 400
Ευρωπαϊκή χωματίδα	VIIa	BE	8,5	0	0	0	χ.ε.	60	69
Ευρωπαϊκή χωματίδα	VIIa	UK	88,5	0	0	0	χ.ε.	610	699
Ευρωπαϊκή χωματίδα	VIIa	IRL	136,5	0	0	0	χ.ε.	1 285	1 422
Ευρωπαϊκή χωματίδα	VIIa	NL	3	0	0	0	χ.ε.	20	23
Ευρωπαϊκή χωματίδα	VIII, g	IRL	0	4	0	4	χ.ε.	50	46
Ευρωπαϊκή χωματίδα	VIII, g	BE	0	1	0	1	χ.ε.	190	189

Είδος	Ζώνη	Κράτος μέλος	Διατηρηθείσες ποσότητες (1)	Αλιεύσεις πέραν των επιτρεπόμενων εκφορτώσεων του 2000	Μειώσεις (2)	Σταθμισμένες μειώσεις (3)	Πρόσθετες μειώσεις (4)	Ποσοτώσεις 2001	Αναθεωρημένη ποσότητα των ποσοτώσεων 2001
Μαύρος μπακαλιάρος	I, II (Νορβηγικά ύδατα)	DE	0	6	6	0	χ.ε.	2 592	2 586
Μαύρος μπακαλιάρος	IIa (ύδατα EK), Skagerrak και Kattegat, IIIbcd (ύδατα EK), Βόρεια Θάλασσα	DE	0	157	0	157	χ.ε.	9 110	8 953
Μαύρος μπακαλιάρος	IIa (ύδατα EK), Skagerrak και Kattegat, IIIbcd (ύδατα EK), Βόρεια Θάλασσα	DK	0	56	0	56	χ.ε.	3 610	3 554
Μαύρος μπακαλιάρος	IIa (ύδατα EK), Skagerrak και Kattegat, IIIbcd (ύδατα EK), Βόρεια Θάλασσα	UK	0	212	0	212	χ.ε.	6 980	6 768
Μαύρος μπακαλιάρος	IIa (ύδατα EK), Skagerrak και Kattegat, IIIbcd (ύδατα EK), Βόρεια Θάλασσα	SV	0	54	0	54	χ.ε.	1 380	1 326
Μαύρος μπακαλιάρος	Vb (ύδατα EK), VI, XII, XIV	IRL	0	32	32	0	χ.ε.	420	388
Μαύρος μπακαλιάρος	Vb (ύδατα EK), VI, XII, XIV	FR	0	3	0	3	χ.ε.	4 835	4 832
Ιππόγλωσσα Γροιλανδίας	NAFO 3LMNO	PT	0	8	8	0	χ.ε.	4 627	4 619
Σκουμπρί	IIa (ύδατα EK), Skagerrak και Kattegat, IIbcd (ύδατα EK), Βόρεια Θάλασσα	DK	0	767	767	0	χ.ε.	14 180	13 413
Σκουμπρί	IIa (μη ύδατα EK), Vb (ύδατα EK), VI, VII, VIIIabde, XII, XIV	IRL	0	333	333	0	χ.ε.	72 020	71 687
Κοκκινόψαρα	V, XII, XIV (κοινοτικά ύδατα και ύδατα κείμενα εκτός των αλιευτικών πεδίων υπό τη δικαιοδοσία άλλων παράλιων κρατών)	PT	0	149	149	0	χ.ε.	1 966	1 817
Γλώσσα	II, Βόρεια Θάλασσα	BE	107	0	0	0	χ.ε.	1 585	1 692
Γλώσσα	II, Βόρεια Θάλασσα	DE	146	0	0	0	χ.ε.	1 265	1 411
Γλώσσα	II, Βόρεια Θάλασσα	UK	80	0	0	0	χ.ε.	815	895
Γλώσσα	II, Βόρεια Θάλασσα	NL	985	0	0	0	χ.ε.	14 295	15 280
Γλώσσα	Skagerrak και Kattegat, IIIbcd (ύδατα EK)	DK	80	0	0	0	χ.ε.	585	665
Γλώσσα	VIIa	BE	53,5	0	0	0	χ.ε.	545	599
Γλώσσα	VIIa	UK	24	0	0	0	χ.ε.	245	269

Είδος	Ζώνη	Κράτος μέλος	Διατηρηθείσες ποσότητες ⁽¹⁾	Αλιεύσεις πέραν των επιτρεπόμενων εκφορτώσεων του 2000	Μειώσεις ⁽²⁾	Σταθμισμένες μειώσεις ⁽³⁾	Πρόσθετες μειώσεις ⁽⁴⁾	Ποσοστώσεις 2001	Αναθεωρημένη ποσότητα των ποσοστώσεων 2001
Γλώσσα	VIIa	NL	17	0	0	0	χ.ε.	170	187
Γλώσσα	VIIId	BE	110,5	0	0	0	χ.ε.	1 240	1 351
Γλώσσα	VIIId	UK	79	0	0	0	χ.ε.	885	964
Γλώσσα	VIIIfg	BE	59	0	0	0	χ.ε.	640	699
Γλώσσα	VIIIfg	UK	32,7	0	0	0	χ.ε.	285	318
Γλώσσα	VIIIab	BE	7	0	0	0	χ.ε.	70	77
Γλώσσα	VIIIab	FR	507	0	0	0	χ.ε.	5 315	5 822
Σαφρίδι	Vb (ύδατα EK), VI, VII, VIIIabde, XII, XIV	DK	2 114	0	0	0	χ.ε.	21 140	23 254
Σαφρίδι	Vb (ύδατα EK), VI, VII, VIIIabde, XII, XIV	ES	1 500	0	0	0	χ.ε.	23 080	24 580
Σαφρίδι	Vb (ύδατα EK), VI, VII, VIIIabde, XII, XIV	FR	1 117	0	0	0	χ.ε.	11 170	12 287
Σαφρίδι	Vb (ύδατα EK), VI, VII, VIIIabde, XII, XIV	UK	2 285	0	0	0	χ.ε.	22 850	25 135
Σαφρίδι	Vb (ύδατα EK), VI, VII, VIIIabde, XII, XIV	NL	8 062	0	0	0	χ.ε.	80 620	88 682
Σαφρίδι	VIIIc, IX	ES	3 658	0	0	0	χ.ε.	36 580	40 238
Λοιπά είδη	Vb (ύδατα νήσων Φερόε)	FR	0	11	11	0	χ.ε.	275	264

χ.ε. Χωρίς εφαρμογή.

(¹) Σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 847/96.

(²) Σύμφωνα με το άρθρο 5 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 847/96.

(³) Σύμφωνα με το άρθρο 5 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 847/96.

(⁴) Λόγω υποτροπής, σύμφωνα με το άρθρο 5 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) 847/96.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1667/2001 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 17ης Αυγούστου 2001
για την παράταση της προθεσμίας πληρωμής της εισφοράς των εξόδων αποθεματοποίησης στον τομέα
της ζάχαρης

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1260/2001 του Συμβουλίου, της 19ης Ιουνίου 2001, περί κοινής οργάνωσης αγορών στον τομέα της ζάχαρης ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 50,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το άρθρο 48 δεύτερο εδάφιο, του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1260/2001 προβλέπει ότι, για τη ζάχαρη που αποθεματοποιήθηκε στις 30 Ιουνίου 2001 στο πλαίσιο του καθεστώτος εξίσωσης των εξόδων αποθεματοποίησης που προβλέπεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2038/1999 του Συμβουλίου, της 13ης Σεπτεμβρίου 1999, για την κοινή οργάνωση της αγοράς στον τομέα της ζάχαρης ⁽²⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 906/2001 της Επιτροπής ⁽³⁾, θεωρείται ως ημέρα διάθεσης για την είσπραξη της εισφοράς αποθεματοποίησης η ημερομηνία της 30ής Ιουνίου 2001.
- (2) Λόγω του ύψους του ποσού της εισφοράς αποθεματοποίησης που οφείλεται για τη ζάχαρη που αποθεματοποιήθηκε στις 30 Ιουνίου 2001, πρέπει να μετριάστουν οι όροι πληρωμής για τους ενδιαφερόμενους με την πρόβλεψη παρέκκλισης από τις διατάξεις του άρθρου 15 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1998/78 της Επιτροπής, της 18ης Αυγούστου 1978, για τη θέσπιση των λεπτομερειών εφαρμογής του συστήματος αντιστάθμισης των εξόδων αποθεματοποίησης στον τομέα της ζάχαρης ⁽⁴⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1758/93 ⁽⁵⁾.
- (3) Οι κανόνες που εφαρμόζονται για τη ζάχαρη που μεταφέρθηκε από τις παραγωγικές επιχειρήσεις από την περίοδο εμπορίας 2000/01 στην περίοδο εμπορίας 2001/02, κατ'εφαρμογή του άρθρου 32 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2038/1999, θα καθοριστούν μεταγενέστερα.

- (4) Πρέπει να εφαρμοστούν τα μέτρα αυτά από την ημερομηνία εφαρμογής του καθεστώτος της νέας κοινής οργάνωσης αγορών στον τομέα της ζάχαρης.
- (5) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης ζάχαρης,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Για τη διαπίστωση της ζάχαρης που αποθεματοποιήθηκε στις 30 Ιουνίου 2001 κατ'εφαρμογή του άρθρου 48 δεύτερο εδάφιο του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1260/2001, τα κράτη μέλη δεν λαμβάνουν υπόψη τη ζάχαρη που μεταφέρθηκε από τις παραγωγικές επιχειρήσεις από την περίοδο εμπορίας 2000/01 στην περίοδο εμπορίας 2001/02 κατ'εφαρμογή του άρθρου 32 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2038/1999.

Άρθρο 2

1. Κατά παρέκκλιση του άρθρου 15 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1998/78, τα κράτη μέλη καθορίζουν για κάθε πρόσωπο που υπόκειται στην εισφορά αποθεματοποίησης που αναφέρεται στο άρθρο 48 δεύτερο εδάφιο του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1260/2001, το ποσό που οφείλεται το αργότερο στις 20 Οκτωβρίου.
2. Το ποσό που αναφέρεται στην παράγραφο 1 καταβάλλεται το αργότερο στις 20 Νοεμβρίου 2001.

Άρθρο 3

Ο παρών κανονισμός εφαρμόζεται με την επιφύλαξη των διατάξεων που ισχύουν για την μεταφερόμενη ζάχαρη, η οποία αναφέρεται στο άρθρο 1. Οι σχετικές διατάξεις θα καθοριστούν μεταγενέστερα.

Άρθρο 4

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Εφαρμόζεται από την 1η Ιουλίου 2001.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 17 Αυγούστου 2001.

Για την Επιτροπή
 Franz FISCHLER
 Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 178 της 30.6.2001, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 252 της 25.9.1999, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ L 127 της 9.5.2001, σ. 28.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 231 της 23.8.1978, σ. 5.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 161 της 2.7.1993, σ. 58.

II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 18ης Οκτωβρίου 2000

σχετικά με την κρατική ενίσχυση την οποία οι Κάτω Χώρες σχεδιάζουν να εφαρμόσουν υπέρ της **Océ NV** για την ανάπτυξη έγχρωμων εκτυπωτών με έγχυση μελάνης

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2000) 3016]

(Το κείμενο στην ολλανδική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2001/637/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 88 παράγραφος 2 πρώτο εδάφιο,

τη συμφωνία για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, και ιδίως το άρθρο 62, παράγραφος 1, στοιχείο α),

Αφού κάλεσε τους ενδιαφερόμενους να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους σύμφωνα με τα εν λόγω άρθρα ⁽¹⁾,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

I. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

- (1) Με επιστολή της 18ης Δεκεμβρίου 1996, οι Κάτω Χώρες γνωστοποίησαν στην Επιτροπή τη σχεδιαζόμενη χορήγηση ενίσχυσης ύψους 22,7 εκατ. ευρώ υπέρ της εταιρείας **Océ NV** για την «Ανάπτυξη έγχρωμων εκτυπωτών με έγχυση μελάνης και σχετικών τεχνολογιών (Cobalt)». Οι Κάτω Χώρες κοινοποίησαν συμπληρωματικές πληροφορίες στην Επιτροπή με επιστολές της 28ης Μαΐου, 16ης Σεπτεμβρίου και 22ας Δεκεμβρίου 1997, και στη διάρκεια σύσκεψης που πραγματοποιήθηκε στις Βρυξέλλες, στις 10 Φεβρουαρίου 1998.
- (2) Με επιστολή της 12ης Μαΐου 1998, η Επιτροπή ενημέρωσε τις Κάτω Χώρες για την απόφαση της να κινηθεί τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 88, παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ έναντι της ενίσχυσης αυτής.
- (3) Η απόφαση της Επιτροπής να κινηθεί τη διαδικασία δημοσιεύτηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* ⁽²⁾ Η Επιτροπή κάλεσε τους ενδιαφερόμενους να υποβάλλουν τις παρατηρήσεις τους σχετικά με την εν λόγω

ενίσχυση. Η Επιτροπή δεν έλαβε σχετικές παρατηρήσεις εκ μέρους των ενδιαφερόμενων.

- (4) Με επιστολή της 24ης Ιουλίου 1998, οι Κάτω Χώρες ανταποκρίθηκαν στην κίνηση της επίσημης διαδικασίας εξέτασης και απάντησαν στα συμπληρωματικά ερωτήματα που έθεσε η Επιτροπή στις 7 Ιουλίου 1998. Με δική τους πρωτοβουλία, οι Κάτω Χώρες κοινοποίησαν συμπληρωματικές πληροφορίες υπό μορφή έκθεσης αξιολόγησης επό εμπειρογνώμονα (στο εξής «δεύτερη γνώμη») στις 11 Νοεμβρίου 1998. Συμπληρωματικές πληροφορίες διαβιβάστηκαν με επιστολή της 25ης Μαρτίου 1999, κατόπιν νέας σύσκεψης με υπαλλήλους της Επιτροπής που πραγματοποιήθηκε στις 3 Μαρτίου 1999. Με επιστολή της 6ης Ιουλίου 1999, οι Κάτω Χώρες διαβίβασαν πληροφορίες που παρουσιάστηκαν σε υπαλλήλους της Επιτροπής στη διάρκεια επίσκεψης που πραγματοποίησαν στις 25 Ιουνίου 1999, στις εγκαταστάσεις E & A της **Océ NV**. Στις 19 Ιουλίου 1999 διαβιβάστηκαν ορισμένα συμπληρωματικά έγγραφα. Σε σύσκεψη που πραγματοποιήθηκε στις 29 Σεπτεμβρίου 1999, οι Κάτω Χώρες υποσχέθηκαν συμπληρωματικές πληροφορίες, που διαβιβάστηκαν με επιστολές της 27ης Οκτωβρίου και 12ης Οκτωβρίου 1999, και, κατόπιν νέου αιτήματος της Επιτροπής στις 29 Νοεμβρίου 1999, με επιστολή της 20ής Δεκεμβρίου 1999. Επιβεβαίωση του επιλέξιμου κόστους εστάλη με φαξ στις 19 Ιουλίου 2000.

II. ΛΕΠΤΟΜΕΡΗΣ ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΕΝΙΣΧΥΣΗΣ

- (5) Η ενίσχυση θα χορηγηθεί από το Ολλανδικό Υπουργείο Οικονομικών ως νέα μεμονωμένη ενίσχυση στην έρευνα και ανάπτυξη (E & A) για την «Ανάπτυξη έγχρωμων εκτυπωτών με έγχυση μελάνης και σχετικών τεχνολογιών» (Cobalt) υπέρ της εταιρείας **Océ NV**, που είναι εγκατεστημένη στο Venlo. Η προτεινόμενη άμεση επιχορήγηση ανέρχεται σε 22,7 εκατ. ευρώ (50 εκατ. NLG) για ένα σχέδιο το οποίο, όταν κοινοποιήθηκε, επρόκειτο να έχει διάρκεια από το 1997 έως το 2001 και επιλέξιμο κόστος 93,6 εκατ. ευρώ.

⁽¹⁾ ΕΕ C 270 της 29.8.1998, σ. 2.⁽²⁾ Βλέπε υποσημείωση 1.

Η δικαιούχος εταιρεία

- (6) Η δικαιούχος εταιρεία Οσέ NV (στο εξής Οσέ) είναι εταιρεία χόλντινγκ του διεθνούς ομίλου Οσέ που ασκεί δραστηριότητες σε 80 χώρες. Το 1997 και 1998 ο όμιλος είχε ετήσιο κύκλο εργασιών ύψους 2,5 και 2,7 δισ. ευρώ, εντίστοιχα ⁽³⁾. Τα τελευταία έτη αναπτύσσεται με ταχείς ρυθμούς και είναι κερδοφόρα. Ο όμιλος απασχολεί περίπου 17 000 εργαζόμενους. Το φάσμα των προϊόντων της Οσέ περιλαμβάνει μια σειρά φωτοαντιγραφικών μηχανημάτων και εκτυπωτών τελευταίας τεχνολογίας για γραφεία και εξειδικευμένες χρήσεις, συστήματα σχεδιογράφων, καθώς και τα αντίστοιχα αναλώσιμα και υλικά απεικόνισης, όπως χαρτί και τόνερ. Η Οσέ αναπτύσσει, παράγει και διαθέτει στην αγορά η ίδια πολλά από τα προϊόντα της.
- (7) Οι επενδύσεις E & A Οσέ NV αποτελούν σταθερά το 6 % του κύκλου εργασιών της κατά την τελευταία δεκαετία. Οι συνολικές δαπάνες για την E & A ανήλθαν σε 155 εκατ. ευρώ το 1998, μετά από έντονες ετήσιες αυξήσεις από το 1996, ενώ τα έξοδα παρέμειναν σταθερά γύρω στα 84 εκατ. ευρώ ετησίως την περίοδο 1990-1995. Η Οσέ απασχολεί 1500 άτομα στα ερευνητικά κέντρα της στις Κάτω Χώρες, στη Γερμανία, στη Γαλλία και στις Ηνωμένες Πολιτείες, η πλειονότητα των οποίων εργάζονται στο Venlo στην κεντρική εταιρεία Οσέ-Technologies BV.

Το σχέδιο E & A

- (8) Το προς ενίσχυση σχέδιο αφορά την ανάπτυξη νέων έγχρωμων εκτυπωτών για εκτύπωση μεγάλου μορφότυπου, βάσει της πιεζοηλεκτρικής τεχνολογίας με έγχυση μελάνης που χρησιμοποιεί μελάνες θερμοπλαστικών πολυμερών. Οι Κάτω Χώρες περιγράφουν αυτό το νέο συνδυασμό ειδικών μελανών και συγκεκριμένων κεφαλών εκτύπωσης ως μια νέα τεχνολογική πλατφόρμα. Τα προς ανάπτυξη στοιχεία, οι στόχοι ανάπτυξης τους και το υπό μελέτη επιλέξιμο κόστος (εντός παρενθέσεων) συνοψίζονται στα ακόλουθα πέντε επιμέρους κεφάλαια:
- (9) (15,6 εκατ. ευρώ) πιεζοηλεκτρική κεφαλή εκτύπωσης με [...] (*) ακροφύσια, πυκνότητα ολοκλήρωσης [...] (*) ακροφυσίων ανά χιλιοστόμετρο, υψηλή συχνότητα έγχυσης [...] (*) kHz, οι οποίες μακροπρόθεσμα δεν είναι διαβρωτικές στην υψηλή θερμοκρασία λειτουργίας των 130 °C. Συμπληρωματικοί στόχοι σχετίζονται με το βραχύ χρόνο προθέρμανσης, τον καθαρισμό-συντήρηση, τον θερμικό έλεγχο και το χειρισμό της μελάνης.
- (31,3 εκατ. ευρώ) τεχνολογία παραγωγής κεφαλών εκτύπωσης, η λεγόμενη μικροηλεκτρομηχανολογική τεχνολογία.
- (9,7 εκατ. ευρώ) έγχρωμες μελάνες θερμοπλαστικών πολυμερών με ιδιότητες τόνερ για χρήση σε ένα ευρύ φάσμα υλικών εκτύπωσης και ελεγχόμενα χαρακτηριστικά ιξώδους στη θερμοκρασία λειτουργίας των 130 °C.
- (13,4 εκατ. ευρώ) ολοκλήρωση του μηχανήματος και της διαδικασίας εκτύπωσης, που περιλαμβάνει το χειρισμό του χαρτιού, το σχεδιασμό, τη διεπαφή χρήστη, την ταχεία και

υψηλής ακρίβειας κίνηση του φορείου και την αξιόπιστη τροφοδοσία μελάνης.

(0,4 εκατ. ευρώ) θέματα της πρώτης γραμμής που αφορούν κυρίως την ανάπτυξη επεξεργαστή έγχρωμου ράστερ υψηλής ταχύτητας, μία στρατηγική εκτύπωσης για την απόκρυψη των ανοχών και των αστοχιών των ακροφυσίων, καθώς και τη διαχείριση του χρώματος.

- (10) Στην αρχική κοινοποίηση, το κόστος κάθε κατηγορίας φέρεται ως εξίσου καταναμημένο μεταξύ των δύο σταδίων βιομηχανική έρευνα και δραστηριότητα ανάπτυξης σε προαναγωνιστικό στάδιο σύμφωνα με τους όρους του σημείου 5.9 του κοινοτικού πλαισίου των κρατικών ενισχύσεων στην έρευνα και ανάπτυξη (το πλαίσιο E & A) ⁽⁴⁾. Για έκαστο των πέντε επιμέρους κεφαλαίων και έκαστο των δύο σταδίων, οι Κάτω Χώρες υπέβαλαν ένα τελικό κατάλογο των προς υλοποίηση δραστηριοτήτων. Με επιστολή της 28ης Μαΐου 1997, οι Κάτω Χώρες τροποποίησαν την ανάλυση του κόστους, όπου 37,2 εκατ. ευρώ χαρακτηρίζονται ως βιομηχανική έρευνα και 33,1 εκατ. ευρώ ως δραστηριότητα ανάπτυξης σε προαναγωνιστικό στάδιο και γνωστοποίησαν συνολικά στοιχεία για το κόστος έκαστου των πέντε επιμέρους κεφαλαίων.
- (11) Ως επιλέξιμο κόστος φέρεται επίσης πρόσθετο ποσό ύψους 22,7 εκατ. ευρώ για την αγορά διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας και αδειών. Το κόστος αυτό ταξινομήθηκε ως βιομηχανική έρευνα.
- (12) Στην αρχική κοινοποίηση περιέχονται επίσης ως επιλέξιμο κόστος άλλα 9,1 εκατ. ευρώ για νέα κτήρια με εργαστήρια. Όμως, με επιστολή της 16ης Σεπτεμβρίου 1997, οι Κάτω Χώρες τροποποίησαν τα σχέδια τους και εκτίμησαν το κόστος χρησιμοποίησης των κτηρίων κατά τη διάρκεια του σχεδίου. Το επιλέξιμο κόστος για τα κτήρια μειώθηκε τοιςυποτρόπως σε 0,6 εκατ. ευρώ.
- (13) Το κόστος ανέρχεται συνολικά σε 93,6 εκατ. ευρώ. Εκπεφρασμένο σε ισοδύναμα εξόδων προσωπικού, το αρχικό ποσό, σύμφωνα με τις Κάτω Χώρες, ισούται με τα έξοδα 1 000 ανθρωποετών εργασίας στην E & A, ήτοι εργασία 200 ερευνητών για πέντε έτη. Η προτεινόμενη ενίσχυση των 22,7 εκατ. ευρώ αντιστοιχεί σε συνολική ένταση ενίσχυσης ύψους 24 % του επιλέξιμου κόστους.
- (14) Ωστόσο, στη σύσκεψη που πραγματοποιήθηκε στις 29 Σεπτεμβρίου 1999, οι ολλανδικές αρχές ανέφεραν ότι το σχέδιο Cobalt θα καλύψει, λόγω τεχνικών δυσχερειών, μεγαλύτερη χρονική περίοδο από την αρχικώς σχεδιαζόμενη και ότι το κόστος θα είναι σημαντικά υψηλότερο από το αρχικώς κοινοποιηθέν. Η νέα πρόβλεψη ήταν ότι η διάρκεια θα παραταθεί μέχρι το 2003 και ότι το κόστος θα ανέλθει σε 209,625 NEO (95,1 εκατ. ευρώ), εξαιρουμένων των εξόδων αγοράς διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας και αδειών. Ως εκ τούτου, η προτεινόμενη ενίσχυση των 22,7 εκατ. ευρώ αντιστοιχεί σε ένταση ενίσχυσης ύψους 24 % του αναφερόμενου επιλέξιμου κόστους.

⁽³⁾ Βλέπε ετήσια έσοδα στην ετήσια εσωτερική έκθεση της Οσέ (1998).

^(*) Εμπιστευτικές πληροφορίες.

⁽⁴⁾ ΕΕ C 45 της 17.2.1996, σ. 6.

Αγορές για τα αποτελέσματα της E & A

- (15) Σύμφωνα με τις Κάτω Χώρες, υπάρχουν δύο αγορές για τις οποίες αναπτύσσονται οι εκτυπωτές μεγάλου μορφότυπου (A0): 1. η αγορά «συστημάτων τεχνικού σχεδιασμού», που συνδέεται κυρίως με την εκτύπωση σχεδίων που δημιουργούνται με τη βοήθεια ηλεκτρονικού υπολογιστή (CAD), και 2. «η αγορά απεικόνισης γραφικών» (ή «γραφικών τεχνών»), που συνδέεται κυρίως με την εκτύπωση έγχρωμων πόστερ, πανώ γιγαντοαφισσών επί διαφόρων υλικών, κυρίως για διαφημιστικούς σκοπούς σε καταστήματα, εκθέσεις ή κατά μήκος των οδών. Αμφότερες οι αγορές ζητούν εκτυπωτές που να είναι και οικονομικοί για μικρό αριθμό εκτυπώσεων. Σε αμφότερες τις αγορές, η ψηφιοποίηση και το χρώμα αποτελούν καθοριστικούς παράγοντες της ανάπτυξης. Το ένα τρίτο των σημερινών εσόδων της Οσέ προέρχεται από αυτούς τους δύο κλάδους.
- (16) Συστήματα τεχνικού σχεδιασμού: Σύμφωνα με την εσωτερική ετήσια έκθεση του 1998, η Οσέ κατέχει κορυφαία θέση στην παγκόσμια αγορά συστημάτων τεχνικού σχεδιασμού (εκτύπωση και αντιγραφή). Το 1998, οι Κάτω Χώρες ανέφεραν ότι το μερίδιο αγοράς της Οσέ ήταν 22 % στην Ευρώπη και στις Ηνωμένες Πολιτείες, τις σημαντικότερες αγορές⁽⁷⁾. Ο μεγαλύτερος ανταγωνιστής της, η Hewlett-Packard, έχει μερίδιο αγοράς 21 %, ενώ η Xerox 9 %. Η ανάπτυξη της αγοράς συστημάτων τεχνικού σχεδιασμού είναι συνολικά ομοιόμορφη, εξαιρουμένου του ψηφιακού τμήματος.
- (17) Απεικόνιση γραφικών: Η Οσέ θεωρεί αυτή την αγορά υποκατηγορία της προαναφερόμενης αγοράς συστημάτων τεχνικού σχεδιασμού. Η Οσέ κατέχει «ελάχιστο ποσοστό» αυτής της αγοράς. Στην ταχέως αναπτυσσόμενη αγορά απεικόνισης γραφικών, η Οσέ προσπαθεί σήμερα να ενισχύσει τη θέση της. Στην εσωτερική ετήσια έκθεση του 1998 αναφέρει ότι με τη νέα τεχνολογία εκτύπωσης με έγχυση μελάνης, επιδιώκει να επιτύχει μία κορυφαία θέση στο τμήμα υψηλής αξίας αυτής της αγοράς.

Λόγοι που οδήγησαν στην κίνηση της διαδικασίας που προβλέπει το άρθρο 88 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ

- (18) Η Επιτροπή επισημαίνει ότι οι τελικές αγορές εκτυπωτών και οι αγορές των επιμέρους στοιχείων (κεφαλές εκτύπωσης και μελάνες) είναι ιδιαίτερα ανταγωνιστικές διεθνείς αγορές. Παρατηρεί επιπλέον ότι ορισμένοι ευρωπαίοι ανταγωνιστές, όπως οι Modular Ink Technology Ltd, Xaar plc, Mutoh Europe NV and Epson Europe BV έχουν ήδη αναλάβει δραστηριότητες E & A και παραγωγής των επιμέρους στοιχείων.

Επιπλέον, η Επιτροπή επισημαίνει ότι ενδέχεται να νοθευτεί ο ανταγωνισμός στις δευτερογενείς αγορές εκτυπωτών και υλικών απεικόνισης διότι η τεχνολογία πιεζοηλεκτρικών κεφαλών εκτύπωσης με έγχυση μελάνης αντικαθιστά την υφιστάμενη τεχνολογία θερμικής (ασπρόμαυρης) και ηλεκτροστατικής εκτύπωσης (ασπρόμαυρης και έγχρωμης) στην αγορά απεικόνισης γραφικών.

- (19) Όσον αφορά τον τύπο E & A του σχεδίου, η Επιτροπή διατύπωσε αμφιβολίες σχετικά με το κατά πόσον το σχέδιο μπορεί να περιγραφεί ως «βιομηχανική έρευνα» και «δραστηριότητα ανάπτυξης σε προανταγωνιστικό σχέδιο» υπό την έννοια του πλαισίου E & A. Αυτό οφείλεται στους ακόλουθους λόγους:
- (20) Η Επιτροπή επισημαίνει ότι το 1994 η Οσέ έλαβε κρατική ενίσχυση ύψους 3,2 εκατ. ευρώ [ένταση ενίσχυσης 31 % βάσει ενός εγκεκριμένου από την Επιτροπή καθεστώτος⁽⁸⁾] για παρεμφερές σχέδιο εκτύπωσης με έγχυση μελάνης που κάλυπτε την περίοδο 1994-1996. Οι εργασίες E & A που πραγματοποιήθηκαν αφορούσαν τα ίδια γενικά θέματα που περιγράφονται στην παρούσα πρόταση για χορήγηση ενίσχυσης και οδήγησαν στην κατοχύρωση 20 διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας σχετικά με κεφαλές εκτύπωσης και μελάνες, καθώς και σε πλήρη «δοκιμαστική συναρμολόγηση» (μηχανολογικών, ηλεκτρονικών και ψηφιακών εξαρτημάτων) έγχρωμου εκτυπωτή μεγάλου μορφότυπου σε συνθήκες εργαστηρίου. Εν προκειμένω, η Επιτροπή επισημαίνει ότι, σύμφωνα με το παράρτημα I του κοινοτικού πλαισίου E&A, οι «δραστηριότητες ανάπτυξης σε προανταγωνιστικό στάδιο» δεν περιλαμβάνουν τη δημιουργία ενός πρώτου πρωτότυπου που μπορεί να χρησιμοποιηθεί για εμπορικούς σκοπούς και τα πρότυπα πειραματικά σχέδια που μπορούν να μετατραπούν ή να χρησιμοποιηθούν για βιομηχανικές εφαρμογές ή για εμπορική εκμετάλλευση. Η Επιτροπή διατύπωσε αμφιβολίες σχετικά με το κατά πόσον η «δοκιμαστική συναρμολόγηση» του 1996 δεν αποτελούσε ήδη ένα τέτοιο πρωτότυπο.
- (21) Η Επιτροπή επισημαίνει επίσης ότι το υποβληθέν επιλέξιμο κόστος κάλυπτε το 85 % των συνολικών εξόδων για την E & A, αφήνοντας μόλις 15 % για έξοδα ανάπτυξης του σταδίου προετοιμασίας της παραγωγής σε σειρά και της διάθεσης στην αγορά ενός τελικού προϊόντος.
- (22) Επιπλέον, η Επιτροπή δεν αποκλείει την πιθανότητα η νέα πρόταση για χορήγηση ενίσχυσης να αντιστοιχεί σε ένα πρόγραμμα εργασίας για την ανάπτυξη προϊόντος που αποσκοπεί στην τελειοποίηση υπάρχοντων πρωτοτύπων και στην προετοιμασία τους για την παραγωγή σε σειρά. Επίσης, δεν δικαιολογήθηκε επαρκώς με ποιο τρόπο τα στοιχεία του κόστους μπορούν να θεωρηθούν έξοδα E & A επιλέξιμα για δημόσια χρηματοδότηση σύμφωνα με το παράρτημα II του κοινοτικού πλαισίου E & A. Ειδικότερα, αμφισβητήθηκε η ταξινόμηση ως «βιομηχανική έρευνα» των εξόδων ύψους 22,7 εκατ. ευρώ για την απόκτηση διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας και αδειών.
- (23) Τέλος, η Επιτροπή επισημαίνει ότι, όπως υποστηρίζεται, το σχέδιο εξαρτάται από την κατασκευή εγκαταστάσεων E & A έκτασης 7 650 τετραγωνικών μέτρων στο Venlo εκ των οποίων 4 000 τετραγωνικών μέτρων προορίζονται αποκλειστικά για το σχέδιο εκτύπωσης με έγχυση μελάνης. Η Επιτροπή διατύπωσε αμφιβολίες σχετικά με το κατά πόσον τμήματα των νέων εγκαταστάσεων δεν χρησιμοποιούνται ήδη για την παραγωγή σε σειρά συστοιχιών πιεζοηλεκτρικών κεφαλών εκτύπωσης.

⁽⁷⁾ Η εσωτερική ετήσια έκθεση της Οσέ (1997) ανέφερε μερίδιο αγοράς άνω του 35 % παγκοσμίως και 25 % στην Ευρώπη.

⁽⁸⁾ Καθεστώς PBTS: Programmatische Bedrijfsgerichte Technologiestimulering (Καθεστώς προώθησης της τεχνολογίας σε επιχειρηματικό επίπεδο).

(24) Όσον αφορά τα κίνητρα που παρέχει το σχέδιο, η Επιτροπή διατύπωσε αμφιβολίες σχετικά με το κατά πόσον η ενίσχυση παροτρύνει την Οσέ να αναπτύξει ερευνητικές δραστηριότητες τις οποίες δεν θα αναλάμβανε χωρίς την ενίσχυση. Φάνηκε ότι η εταιρεία, για να αντιμετωπίσει τον ισχυρό ανταγωνισμό, υιοθέτησε την επιχειρηματική στρατηγική της ανάπτυξης δικών της κεφαλών εκτύπωσης με έγχυση μελάνης και μελανών. Ως εκ τούτου, η εταιρεία φαίνεται αποφασισμένη να συνεχίσει τις ερευνητικές προσπάθειες της για επιτακτικούς εμπορικούς λόγους και έχει ήδη ξεκινήσει την κατασκευή νέων εγκαταστάσεων για το σχέδιο χωρίς να έχει εξασφαλίσει τη λήψη κρατικής ενίσχυσης.

III. ΣΧΟΛΙΑ ΤΩΝ ΚΑΤΩ ΧΩΡΩΝ

(25) Οι Κάτω Χώρες απάντησαν με επιστολή της 24ης Ιουλίου 1998 στην κίνηση της διαδικασίας και στα ερωτήματα που έθεσε η Επιτροπή με επιστολή της 7ης Ιουλίου 1998. Τα σχόλια αυτά συνοψίζονται κατωτέρω. Συμπληρωματικές πληροφορίες που περιλαμβάνονται σε μεταγενέστερες επιστολές και στη «δεύτερη γνώμη» αναφέρονται ξεχωριστά.

Οι δραστηριότητες άλλων εταιρειών που αναπτύσσουν την ίδια τεχνολογία

(26) Οι δραστηριότητες E & A και παραγωγής άλλων εταιρειών που περιγράφονται στην απόφαση της Επιτροπής είναι, όπως υποστηρίζεται, διαφορετικές από τις δραστηριότητες της Οσέ. Η Modular Ink Technology, η Xaar plc και η Seiko Epson αναπτύσσουν πιεζοηλεκτρικές κεφαλές εκτύπωσης για υγρές μελάνες (διαλυτικές και υδατικές) που, εν γένει, δεν ανταποκρίνονται στο συνδυασμό των χαρακτηριστικών της εκτύπωσης υψηλής ταχύτητας και υψηλής ποιότητας μεγάλου μορφότυπου σε κανονικό χαρτί. Ο νέος τύπος μελάνης αποτελεί καθοριστικό παράγοντα για ολοκληρή την έρευνα.

(27) Η Mutoh (Ιαπωνία) πωλεί παρεμφερείς εκτυπωτές βάσει άδειας από την Tektronix (ΗΠΑ) για την αγορά γραφικών τεχνών. Οι εκτυπωτές αυτοί όμως είναι σημαντικά βραδύτεροι από αυτούς που θα αναπτύξει η Οσέ, έχουν κατώτερη ποιότητα εκτύπωσης (δηλαδή κηρώδεις, όχι πολυμερείς μελάνες) και προορίζονται κυρίως για αγορά χαμηλής αξίας. Η βελγική θυγατρική εταιρεία Mutoh Europe N.V είναι απλώς εγκατάσταση συναρμολόγησης των ανταλλακτικών που παράγονται στην Ιαπωνία και, ως εκ τούτου, δημιουργεί ελάχιστη προστιθέμενη αξία στην Ευρώπη.

(28) Ο συντάκτης της «δεύτερης γνώμης» θεωρεί ότι δεν υπάρχει σημαντική συνεισφορά E & A στον τομέα της εκτύπωσης με έγχυση μελάνης στην Ευρώπη και ότι η παραγωγή βασίζεται κυρίως στην E & A που πραγματοποιείται στις Ηνωμένες Πολιτείες και την Ιαπωνία. Εκτιμά ότι η τεχνολογία που θα αναπτύξει η Οσέ είναι καινοτόμος, πρωτοποριακή και γενικότερου χαρακτήρα από άλλες τεχνολογίες εκτύπωσης.

Οι δευτερογενείς αγορές για εκτυπωτέα και υλικά απεικόνισης

(29) Είναι απίθανο να νοθευτεί ο ανταγωνισμός σε αυτές τις ευρύτερες αγορές δεδομένου ότι η νέα τεχνολογία Οσέ δεν αντικαθιστά την τεχνολογία θερμικής και ηλεκτροστατικής εκτύπωσης. Και αυτό διότι: 1. η έγχρωμη εκτύπωση αποτελεί ένα εντελώς διαφορετικό συνδυασμό προϊόντος και αγοράς από την ασπρόμαυρη εκτύπωση, 2. η αγορά απεικόνισης γραφικών χρησιμοποιεί ειδικό χαρτί, ενώ η τεχνολογία της Οσέ θα χρησιμοποιεί σύνθετες χαρτί, 3. Η ηλεκτροστατική εκτύπωση ήταν –μέχρι σήμερα– ταχύτερη από την εκτύπωση μεγάλου μορφότυπου με θερμοπλαστικά, 4. η τεχνολογία θερμικής μεταφοράς σπανίως χρησιμοποιείται για μεγάλους μορφότυπους.

Ο τύπος E & A του σχεδίου

(30) Οι Κάτω Χώρες υποστηρίζουν ότι μια γενική περιγραφή του σχεδίου και των όρων «βιομηχανική έρευνα» και «δραστηριότητα ανάπτυξης σε προανταγωνιστικό στάδιο» περιλαμβάνεται στην αρχική κοινοποίηση και την επακόλουθη αλληλογραφία. Η ολλανδική κυβέρνηση ανέθεσε επίσης την εκπόνηση μελέτης προκειμένου ένας ανεξάρτητος εμπειρογνώμονας να καθορίσει την απόσταση του σχεδίου E & A από το στάδιο της εμπορίας.

(31) Στη «δεύτερη γνώμη», ο συντάκτης αναφέρει εν γένει ότι το πρόγραμμα του σχεδίου καθορίζει ποιες δραστηριότητες είναι «βιομηχανική έρευνα» και ποιες «δραστηριότητες ανάπτυξης σε προανταγωνιστικό στάδιο». Αναφέρει ότι, την εποχή του «παράλληλου τεχνικού σχεδιασμού» (όλοι οι στόχοι E & A επιδιώκονται ταυτόχρονα και με σαφή προσανατολισμό προς την αγορά/προϊόν), η διαχωριστική γραμμή μεταξύ των δύο όρων είναι ασαφής. Όμως, κατά την άποψη του, τα γεγονότα της κοινοποίησης περιγράφονται με τον ορθότερο τρόπο, και η μετάβαση μεταξύ των δύο σταδίων αναφέρεται επαρκώς στο πρόγραμμα του σχεδίου. Επιπλέον, ο προσανατολισμός της E & A προς την αγορά και το προϊόν δεν πρέπει να παρερμηνεύεται ως προετοιμασία της παραγωγής.

(32) Οι Κάτω Χώρες σε μεταγενέστερο στάδιο, και ιδίως στη διάρκεια επίσκεψης υπαλλήλων της Επιτροπής στην εταιρεία, παρέχουν περαιτέρω εξηγήσεις και τεκμηρίωση όσον αφορά το χαρακτήρα E & A του σχεδίου, συμπεριλαμβανομένης της επίδειξης ορισμένων σταδίων ανάπτυξης των ερευνητικών εγκαταστάσεων.

(33) Όσον αφορά το χαμηλό ποσοστό μη επιλέξιμου κόστους της E & A που παραμένει μετά την περάτωση του τρέχοντος σχεδίου E & A, οι Κάτω Χώρες επιβεβαίωσαν ότι το συγκεκριμένο κόστος ανέρχεται, όπως ανέφερε η Επιτροπή, σε 15,9 εκατ. ευρώ. Αποτελεί μέρος του πρόθετου μη επιλέξιμου κόστους των 99,8 εκατ. ευρώ που απαιτείται για τη διάθεση του προϊόντος στην αγορά.

Προηγούμενη χρηματοδότηση της έρευνας μέχρι το 1997 (7)

- (34) Η Οσέ λαμβάνει δημόσια χρηματοδότηση για την ανάπτυξη τεχνολογιών πιεζοηλεκτρικών κεφαλών εκτύπωσης με έγχυση μελάνης από το 1987. Μέχρι το 1996, είχε χορηγηθεί συνολική ενίσχυση ύψους 4,2 εκατ. ευρώ για τρία σχέδια βάσει του εγκεκριμένου από την Επιτροπή καθεστώτος PBTS (8). Το σύνολο αυτής της Ε & Α θεωρήθηκε μελέτη σκοπιμότητας για το παρόν σχέδιο.
- (35) Η Οσέ ουδέποτε κατασκεύασε στο εργαστήριο ένα πρώτο πρωτότυπο έγχρωμου εκτυπωτή με έγχυση μελάνης που να χρησιμοποιεί μελάνη θερμοπλαστικών και πιεζοηλεκτρικές κεφαλές εκτύπωσης μεγάλου μορφότυπου. Το μηχάνημα στο τέλος του χρηματοδοτούμενου από το PBTS σχεδίου σκοπιμότητας είχε μια συστοιχία 4×24 ακροφυσίων και διαχείριση «χωρίς χαρτί». Στο τέλος του 1997, κατασκευάστηκαν συστοιχίες με έγχυση μελάνης με 75 ακροφύσια ανά ίντσα (τρία ακροφύσια ανά χιλιοστόμετρο), ενώ οι πρώτες συστοιχίες με 96 ακροφύσια ανά ίντσα (τέσσερα ακροφύσια ανά χιλιοστόμετρο) παρήχθησαν στις αρχές του 1998. Στόχος ήταν η παραγωγή 2×128 ακροφυσίων (πέντε ακροφύσια ανά χιλιοστόμετρο συστοιχίας) μέχρι τα τέλη του 1998.
- (36) Ο συντάκτης της «δεύτερης γνώμης» αποδοκμαίνει το γεγονός ότι όροι όπως «πρωτότυπο» δεν είναι επαρκώς καθορισμένοι, ιδίως σε ένα πλαίσιο υψηλής τεχνολογίας, και ως εκ τούτου επιτρέπονται παρερμηνείες. Κατά την άποψη του, ό,τι αντελήφθη από την περιγραφή του σχεδίου και ό,τι διαπίστωσε κατά την επίσκεψη του στην εταιρεία δεν μπορεί να περιγραφεί ως πρωτότυπο υπό την συνήδη έννοια του όρου.

Επιλεξιμότητα και ανάλυση του κόστους

- (37) Όσον αφορά την ανάλυση του κόστους ετησίως, οι Κάτω Χώρες θεώρησαν κατ' αρχήν επαρκείς τις λεπτομέρειες που περιλαμβάνονται στο παράρτημα της αρχικής κοινοποίησης, όπου το κόστος υπολογίζεται ως συνολική τιμή ανά ανθρωπόετος Ε & Α. Κατόπιν όμως αιτήματος της Επιτροπής, οι Κάτω Χώρες διαβίβασαν, με επιστολές της 27ης Οκτωβρίου, της 12ης Νοεμβρίου και της 20ής Δεκεμβρίου 1999, συμπληρωματικά στοιχεία κοστολόγησης, και ιδίως δήλωση από ανεξάρτητο λογιστή. Ο λογιστής πιστοποιούσε, βάσει ανάλυσης των πραγματικών δαπανών για το 1997 και 1998, ότι το επιλέξιμο κόστος έχει αναληφθεί για το σχέδιο Cobalt και ότι η κοστολόγηση του σχεδίου ήταν ακριβής.
- (38) Οι Κάτω Χώρες αναθεώρησαν το κόστος των κτηρίων. Το νέο εργαστήριο ήταν πράγματι απαραίτητο για το σχέδιο Cobalt, αλλά μόνον η προσωρινή χρησιμοποίηση του κτηρίου είναι επιλέξιμη για ενίσχυση. Δεν έχει προγραμματιστεί η παραγωγή εκτυπωτών σε βιομηχανική κλίμακα στο νέο εργαστήριο και μια τέτοια παραγωγή δεν είναι ακόμα εφικτή.

(7) Λεπτομερής περιγραφή της προηγούμενης Ε & Α περιλαμβάνεται στο τμήμα αξιολόγησης της απόφασης.

(8) Βλέπε υποσημείωση 6.

- (39) Όσον αφορά την αγορά διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας ή αδειών, λεπτομέρειες για τις μελλοντικές αγορές και το κόστος περιλαμβάνονται στο παράρτημα. Κατά την επίσκεψη υπαλλήλων της Επιτροπής στην εταιρεία, στις 25 Ιουνίου 1999, οι Κάτω Χώρες ανέφεραν ότι τα διπλώματα ευρεσιτεχνίας ήταν απαραίτητα προκειμένου να εξασφαλιστεί ότι η Οσέ θα μπορούσε, ενδεχομένως, να προβεί σε εμπορική χρήση των ερευνητικών αποτελεσμάτων της. Δεν απαιτούνται για την τεχνική πρόοδο του σχεδίου Ε & Α. Ο συντάκτης της «δεύτερης γνώμης» είχε καταλήξει ωριότερα στα ίδια πορίσματα.

Κίνητρα

- (40) Η Οσέ ξεκίνησε συστηματική έρευνα στον τομέα των τεχνολογιών εκτύπωσης με έγχυση μελάνης το 1986. Προηγουμένως, υλοποιούσε μόνο περιστασιακά σχέδια σχετικά με τις μελάνες έγχυσης. Στην αρχή της έρευνας, οι προσπάθειες εστιάζονταν κυρίως στην τυποποίηση μελάνης για την πιεζοηλεκτρική και θερμική εκτύπωση με έγχυση μελάνης, και-τοι έγιναν ορισμένες εργασίες σχετικά με την τεχνολογία συνεχούς εκτύπωσης με έγχυση μελάνης.
- (41) Η προσθετικότητα του κόστους δύσκολα αποδεικνύεται για σχέδια Ε & Α που αναλαμβάνουν μεγάλες εταιρείες. Το επίπεδο έρευνας της Οσέ βελτιώθηκε λόγω του σχεδίου Cobalt, εκτιμώμενο σε αυξημένες επενδύσεις Ε & Α και μεγαλύτερο αριθμό απασχολούμενων ερευνητών. Επιπλέον, η προτεινόμενη ενίσχυση θα επιταχύνει και θα εντείνει την έρευνα. Με επιστολή της 25ης Μαρτίου 1999, οι Κάτω Χώρες επισήμαναν ότι λόγω της αβεβαιότητας σχετικά με τη χορήγηση της ενίσχυσης, ο αριθμός των πραγματικών ανθρωπομηνών την περίοδο 1997-1999 ήταν μόνο 270, αντί των προβλεπόμενων 475.
- (42) Ο συντάκτης της «δεύτερης γνώμης» αναφέρει ότι ο συναφής τομέας της Τεχνολογίας μικροσυστημάτων χαρακτηρίζεται από συνεχή καινοτομία, με υαχείες αυξήσεις απόδοσης των προϊόντων. Κατά την άποψη του, κάθε συμμετέχων στην αγορά υποχρεούται να αναλάβει σημαντικές προσπάθειες Ε & Α για να παραμείνει στην αγορά.
- (43) Όσον αφορά τους κινδύνους, ο συντάκτης της «δεύτερης γνώμης» υποστηρίζει ότι το σχέδιο Cobalt, εάν επιτύχει, θα αποτελέσει ένα «γιγάντιο άλμα» στην τεχνολογία της εκτύπωσης, αλλά το σχέδιο ενέχει επίσης εξαιρετικά υψηλούς κινδύνους λόγω της τεχνικής περιπλοκότητάς του.

IV. ΕΚΤΙΜΗΣΗ ΤΗΣ ΕΝΙΣΧΥΣΗΣ**Ενίσχυση υπό την έννοια του άρθρου 87 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ**

- (44) Το άρθρο 87 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ προβλέπει ότι ενισχύσεις που νοθεύουν ή απειλούν να νοθεύσουν τον ανταγωνισμό διά της ευνοϊκής μεταχείρισης ορισμένων επιχειρήσεων ή ορισμένων κλάδων παραγωγής, είναι ασυμβίβαστες με την κοινή αγορά, κατά το μέτρο που επηρεάζουν τις μεταξύ κρατών μελών συναλλαγές, εκτός αν η συνθήκη ορίζει άλλως.

- (45) Η προτεινόμενη επιχορήγηση ύψους 22,7 εκατ. ευρώ αποτελεί ενίσχυση υπό την έννοια του άρθρου 87 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ εφόσον επιτρέπει στην επιχείρηση Οσέ ΝΒ να ελαφρύνει, μέσω κρατικών πόρων, μέρος του κόστους το οποίο διαφορετικά θα έπρεπε να καλύψει η ίδια.
- (46) Όταν η οικονομική ενίσχυση από το κράτος ισχυροποιεί τη θέση μιας επιχείρησης σε σχέση με τους ανταγωνιστές της στην Κοινότητα, θεωρείται ότι επηρεάζει τον ανταγωνισμό. Οι ανταγωνιστές είναι εταιρείες που ανταγωνίζονται στις ίδιες αγορές προϊόντων. Οι εν λόγω αγορές καθορίζονται από τη δυνατότητα υποκατάστασης της ζήτησης των προϊόντων (?). Στην περίπτωση της Ε & Α, οι βασικές προς εξέταση αγορές είναι αυτές των προϊόντων που είναι αποτέλεσμα της Ε & Α και πιθανόν η αγορά δραστηριοτήτων Ε & Α καθαυτή. Οι άμεσες αγορές προϊόντων για το αποτέλεσμα της Ε & Α της Οσέ είναι εκτυπωτές CAD και η λεγόμενη αγορά απεικόνισης γραφικών. Δεδομένου ότι υπάρχουν μικρότεροι ευρωπαίοι ανταγωνιστές στην αγορά εκτυπωτών και στην αγορά δραστηριοτήτων Ε & Α, η ενίσχυση που προτείνουν οι Κάτω Χώρες για την Οσέ θεωρείται ότι νοθεύει τον ανταγωνισμό υπό την έννοια του άρθρου 87 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ.
- (47) Δεδομένου ότι υπάρχουν εντατικές εμπορικές συναλλαγές μεταξύ κρατών μελών στον τομέα των εκτυπωτών, καθώς και των επιμέρους στοιχείων και των υλικών εισροής και δευτερευόντων υλικών, η Επιτροπή θεωρεί ότι η ενίσχυση προς την Οσέ θα επηρεάσει τις συναλλαγές.

Εξαιρέσεις για χορήγηση ενίσχυσης στην Ε & Α βάσει του άρθρου 87 παράγραφος 3 στοιχείο γ) της συνθήκης ΕΚ

- (48) Το άρθρο 8 παράγραφοι 2 και 3 της συνθήκης ΕΚ περιλαμβάνει ορισμένες εξαιρέσεις από την αρχή του ασυμβίβαστου με την κοινή αγορά.
- (49) Δεδομένου ότι η προτεινόμενη ενίσχυση υπέρ της Οσέ είναι ενίσχυση στην Ε & Α, δεν καλύπτεται από τις εξαιρέσεις του άρθρου 87 παράγραφος 2. Ειδικότερα, η προτεινόμενη ενίσχυση δεν είναι ούτε α) ενίσχυση κοινωνικού χαρακτήρα προς μεμονωμένους καταναλωτές, ούτε β) ενίσχυση για την επανόρθωση ζημιών που προκαλούνται από θεομηνίες ή άλλα έκτακτα γεγονότα, ούτε γ) ενίσχυση προς την οικονομία ορισμένων περιοχών της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας. Επιπλέον, η ενίσχυση δεν χορηγείται σε περιφέρεια επιλέξιμη για περιφερειακή ενίσχυση βάσει της εξαίρεσης που αναφέρεται στο άρθρο 87 παράγραφος 3 στοιχείο α) ή γ). Τέλος, η εξαίρεση που αναφέρεται στο άρθρο 87 παράγραφος 3 στοιχείο β) σχετικά με σχέδια κοινού ευρωπαϊκού ενδιαφέροντος, δεν έχει εφαρμογή και οι Κάτω

Χώρες δεν επιχείρησαν να αιτιολογήσουν την εφαρμοσιμότητά της.

- (50) Συνεπώς, απομένει η εξαίρεση που αναφέρεται στο άρθρο 87 παράγραφος 3 στοιχείο γ) της συνθήκης ΕΚ όσον αφορά τις ενισχύσεις για τη διευκόλυνση ορισμένων οικονομικών δραστηριοτήτων, εφόσον δεν αλλοιώνουν τους όρους συναλλαγής σε βαθμό αντίθετο με το κοινό συμφέρον. Βάσει αυτής της διάταξης της συνθήκης, η Επιτροπή ενέκρινε το πλαίσιο Ε & Α, που καθοδηγεί τις εκτιμήσεις της για τις ενισχύσεις στην Ε & Α.
- (51) Όταν εξετάζεται η δυνατότητα εφαρμογής του άρθρου 87 παράγραφος 3 στοιχείο γ) της συνθήκης ΕΚ, η Επιτροπή, σύμφωνα με το σημείο 3.6 του πλαισίου Ε & Α, δίνει ιδιαίτερη προσοχή στον τύπο της πραγματοποιούμενης έρευνας, στους δικαιούχους της ενίσχυσης, στην ένταση της ενίσχυσης και στην προσιτότητα των αποτελεσμάτων.

Εκτίμηση του τύπου της έρευνας

- (52) Σύμφωνα με το σημείο 2.2 του κοινοτικού πλαισίου Ε & Α, όσο πλησιέστερα στο στάδιο της εμπορίας βρίσκεται η Ε & Α, τόσο σημαντικότερη ενδέχεται να είναι η νόθευση που επιφέρουν οι κρατικές ενισχύσεις στον ανταγωνισμό και τις συναλλαγές. Προκειμένου να καθοριστεί πόσο κοντά στο στάδιο της εμπορίας βρίσκεται η ενισχυόμενη Ε & Α, η εκτίμηση της Επιτροπής καθοδηγείται από τη διάκριση μεταξύ «βασικής έρευνας», «βιομηχανικής έρευνας» και «δραστηριότητας ανάπτυξης σε προανταγωνιστικό στάδιο».
- (53) Οι Κάτω Χώρες πρότειναν τη χορήγηση ενίσχυσης στην Οσέ για τα δύο στάδια «βιομηχανική έρευνα» και «δραστηριότητα ανάπτυξης σε προανταγωνιστικό στάδιο». Αμφότεροι οι όροι ορίζονται στο παράρτημα Ι του κοινοτικού πλαισίου Ε & Α. Ως «βιομηχανική έρευνα» νοείται η σχεδιαζόμενη έρευνα ή η αυστηρή εξέταση που αποσκοπεί στην απόκτηση νέων γνώσεων, με στόχο οι γνώσεις αυτές να είναι χρήσιμες για την ανάπτυξη νέων προϊόντων, διαδικασιών ή υπηρεσιών ή για την επίτευξη σημαντικής βελτίωσης των υφιστάμενων προϊόντων, διαδικασιών ή υπηρεσιών. Ως «δραστηριότητα ανάπτυξης σε προανταγωνιστικό στάδιο» νοείται η διαμόρφωση των αποτελεσμάτων της βιομηχανικής έρευνας σε ένα πρόγραμμα, διάταξη ή σχέδιο για νέα, τροποποιημένα ή βελτιωμένα προϊόντα, διαδικασίες ή υπηρεσίες, συμπεριλαμβανομένης της δημιουργίας ενός πρώτου πρωτότυπου που δεν μπορεί να αποτελεί αντικείμενο εμπορικής χρήσης.
- (54) Όπως αποσαφηνίζεται στο παράρτημα Ι, οι ορισμοί αυτοί είναι ενδεικτικοί και αποσκοπούν απλώς να συνδράμουν το κράτος μέλος στη διατύπωση της κοινοποίησής του. Η Επιτροπή, στην επιστολή της 12ης Μαΐου 1998 προς τις Κάτω Χώρες, υπενθύμισε ρητώς ότι εναπόκειται στις Κάτω Χώρες να αποδείξουν ότι το προς ενίσχυση σχέδιο εμπίπτει στο πεδίο αυτών των ορισμών.

(?) Δεδομένου ότι το άρθρο 87 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ ορίζει επίσης «δυνάμει» νόθευση του ανταγωνισμού, πρέπει να λαμβάνονται υπόψη και δυνάμει ανταγωνιστές, πράγμα που σημαίνει ότι η ανάλυση πρέπει να περιλαμβάνει την έννοια της δυνατότητας υποκατάστασης της προσφοράς, ήτοι την ικανότητα άλλων εταιρειών να παράγουν εύκολα (να στρέφονται προς) το εν λόγω προϊόν. Καθώς στην παρούσα περίπτωση υπάρχει όντως πραγματικός ανταγωνισμός, η δυνατότητα υποκατάστασης της προσφοράς δεν χρειάζεται να εξεταστεί διεξοδικά στην παρούσα απόφαση.

- (55) Οι Κάτω Χώρες υπέβαλαν το σχέδιο E & A βάσει των πέντε επιμέρους κεφαλαίων 1. Πιεζοηλεκτρικές κεφαλές εκτύπωσης, 2. Τεχνολογία παραγωγής κεφαλών εκτύπωσης, 3. Μελάνες θερμοπλαστικών, 4. Ολοκλήρωση του σχεδιασμού και της διαδικασίας παραγωγής εκτυπωτών και 5. Θέματα πρώτης γραμμής. Για εκάστο των επιμέρους κεφαλαίων, τα δύο στάδια έρευνας «βιομηχανική έρευνα» και «δραστηριότητα ανάπτυξης σε προανταγωνιστικό στάδιο» επεξηγούνται με κατάλογ δραστηριοτήτων. Το κόστος καθορίζεται μόνον ανά επιμέρους κεφάλαιο και στάδιο έρευνας.
- (56) Κατά την κίνηση της επίσημης διαδικασίας εξέτασης, η Επιτροπή διατύπωσε σοβαρές αμφιβολίες όσον αφορά την ολλανδική ταξινόμηση σε στάδια έρευνας. Η Επιτροπή επισημαίνει ότι οι περιγραφές των δραστηριοτήτων σύμφωνα με τα επιμέρους κεφάλαια δεν ήταν αυτεξήγητες όσον αφορά τους όρους που χρησιμοποιούνται στο κοινοτικό πλαίσιο E & A. Ειδικότερα, οι περιγραφές των δραστηριοτήτων βάσει της «δραστηριότητας ανάπτυξης σε προανταγωνιστικό στάδιο» έχουν κοινά χαρακτηριστικά με δραστηριότητες ανάπτυξης του προϊόντος στο στάδιο της προετοιμασίας για παραγωγή σε σειρά. Παραδείγματα αναφερόμενων στοιχείων είναι: ανάπτυξη ενός συστήματος κοστολόγησης της παραγωγής· ανάπτυξη συσκευασίας αδιαπέραστης από τη σκόνη για τις μελάνες· τακτική παρακολούθηση της ποιότητας και της αξιοπιστίας της εκτύπωσης και των τομέων λειτουργίας· καθορισμός ενός προτύπου έγχρωμης αναπαραγωγής και δημιουργία διαπαφής με τον σαρωτή.
- (57) Ο συντάκτης της «δεύτερης γνώμης» που υποβλήθηκε στις 11 Νοεμβρίου 1998, ένας εμπειρογνώμονας στο πεδίο της τεχνολογίας μικροσυστημάτων, αναφέρει ότι, αφού εξέτασε το πρόγραμμα του σχεδίου και επισκέφθηκε της εταιρεία, θεωρεί ότι η διάκριση μεταξύ «βιομηχανικής έρευνας» και «δραστηριότητας ανάπτυξης σε προανταγωνιστικό στάδιο» αναφέρεται κατά τον ορθότερο τρόπο στο πρόγραμμα του σχεδίου. Η Επιτροπή επισημαίνει ότι δεν υπάρχει ορισμός των χρησιμοποιούμενων όρων ούτε ειδική αναφορά στη χρήση των όρων του κοινοτικού πλαισίου E & A. Επιπλέον, ο συντάκτης αναφέρει ότι δεν γνωρίζει την τρέχουσα έρευνα σε άλλες εταιρείες και η άποψή του για το τρέχον επίπεδο της τεχνολογίας βασίζεται κυρίως στα στοιχεία που του γνωστοποίησε η Οσέ. Δεν έχει συνολική εικόνα της κατάστασης των διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας στο συγκεκριμένο τομέα. Τέλος, αναφέρει ότι, στην περίπτωση «παράλληλου μηχανικού σχεδιασμού» (όλοι οι στόχοι E & A επιδιώκονται ταυτόχρονα και με σαφή προσανατολισμό προς την αγορά/προϊόν), η διαχωριστική γραμμή μεταξύ των δύο όρων είναι ασαφής.
- (58) Η Επιτροπή θεωρεί τις αναφορές της δεύτερης γνώμης μη επαρκείς για το μετριάσιμο των αμφιβολιών που διατύπωσε κατά την κίνηση της επίσημης διαδικασίας εξέτασης. Ειδικότερα, η Επιτροπή δεν μπορεί να συνάγει επαρκή αποδεικτικά στοιχεία από την έκθεση ώστε να προβεί σε διάκριση μεταξύ των δύο σταδίων έρευνας «βιομηχανική έρευνα» και «δραστηριότητα ανάπτυξης σε προανταγωνιστικό στάδιο» στο πρόγραμμα του σχεδίου.
- (59) Δεδομένου ότι οι Κάτω Χώρες δεν έχουν καθορίσει σαφώς τον τύπο της προς υλοποίηση E & A ή την εγγύτητα με το στάδιο της εμπορίας, η Επιτροπή εξέτασε το ιδιαίτερο πλαίσιο του σχεδίου E & A της Οσέ. Αξιολογήθηκαν τρεις παράγοντες αποφασιστικής σημασίας που συνοψίζονται ως εξής: 1. προηγούμενη E & A που πραγματοποιήσε η εταιρεία στο συγκεκριμένο τομέα, ώστε να προσδιοριστεί επαρκώς η έναρξη του σχεδίου Cobalt· 2. η προτεινόμενη δομή κόστους του σχεδίου, ώστε να εξεταστούν τα τελικά στάδια της E & A· 3. το τρέχον επίπεδο της τεχνολογίας, ώστε οι προσπάθειες της Οσέ να εξεταστούν συγκριτικά προς τις γενικές τάσεις της E & A και των προϊόντων στο συγκεκριμένο τομέα.
- Εκτίμηση της προηγούμενης E & A που πραγματοποιήσε η Οσέ στο συγκεκριμένο τομέα**
- (60) Σύμφωνα με τις Κάτω Χώρες, η Οσέ ξεκίνησε συστηματική έρευνα στις τεχνολογίες εκτύπωσης με έγχυση μελάνης το 1986. Από το 1987, Οσέ επωφελείται κρατικών ενισχύσεων για την ανάπτυξη τεχνολογιών πιεζοηλεκτρικών κεφαλών εκτύπωσης με έγχυση μελάνης, λαμβάνοντας επιδοτήσεις ύψους 4,2 εκατ. ευρώ μέχρι το 1996. Τα ακόλουθα αποτελούν λεπτομερέστερη περιγραφή, σύμφωνα με τα στοιχεία που γνωστοποίησαν οι Κάτω Χώρες.
- (61) Το 1987, χορηγήθηκε επιδότηση ύψους 0,1 εκατ. ευρώ για το σχέδιο «Πιεζοηλεκτρικά υλικά για χρήση σε συστοιχίες πολλαπλών ακροφυσίων για εκτύπωση με έγχυση μελάνης». Το σχέδιο καθόριζε τα χαρακτηριστικά ενός πιεζοηλεκτρικού υλικού για χρήση σε συστοιχίες έγχυσης μελάνης με 16 ακροφύσια ανά χιλιοστό μετρώ.
- (62) Το 1991, χορηγήθηκε επιδότηση ύψους 0,9 εκατ. ευρώ βάσει του καθεστώτος PBTS για το σχέδιο «Νέες τεχνολογίες εκτύπωσης με έγχυση μελάνης για έγχρωμη αντιγραφή και εκτύπωση». Το σχέδιο εστιαζόταν στην ανάπτυξη μιας συστοιχίας με πολλαπλά ακροφύσια υψηλής πυκνότητας, στην αλληλεπίδραση μεταξύ της συστοιχίας και των μελανών και στην ανάπτυξη μελανών θερμοπλαστικών και μελανών ύδατος-λατέξ.
- (63) Το 1994, χορηγήθηκε επιδότηση ύψους 3,2 εκατ. ευρώ για ένα σχέδιο που κάλυπτε την περίοδο 1994-1996, σχετικά με την «εκτύπωση με έγχυση μελάνης» που αποσκοπούσε στην ανάπτυξη μιας τεχνολογίας πιεζοηλεκτρικών κεφαλών εκτύπωσης με έγχυση μελάνης θερμοπλαστικών σε θερμοκρασία περίπου 120° C. Το σχέδιο περιλάμβανε ολοκληρωμένες εργασίες για σχέδια συστοιχιών εκτύπωσης με έγχυση μελάνης από ορισμένες μεταβλητές και δοκιμαστικές συστοιχίες που βασίζονταν στη μελέτη της συμπεριφοράς έγχυσης.
- Πραγματοποιήθηκαν εργασίες σχετικά με τεχνικές παραγωγής διαύλων μελάνης (στο εσωτερικό της συστοιχίας) χρησιμοποιώντας μικρό μηχανική, μεθόδους φωτολιθογραφίας και χαρακτηριστικής και ηλεκτρομόρφωση. Αναπτύχθηκαν τεχνολογίες συναρμογής με σκοπό τη σύνδεση των πιεζοηλεκτρικών υλικών μεταξύ τους, καθώς και με τα υποστρώματα.
- Πραγματοποιήθηκαν εργασίες σχετικά με το πριόνισμα και τη χύτευση πιεζοηλεκτρικών υλικών και, κατόπιν προκαταρκτικής μελέτης, έγινε η οριστική επιλογή των πιεζοηλεκτρικών υλικών. Μελετήθηκαν αλληλοσυνδέσεις μεταξύ των πιεζοηλεκτρικών στοιχείων και των ηλεκτρονικών στοιχείων ελέγχου και επιλέγη μία τεχνολογία σύνδεσης. Το 1996, πραγματοποιήθηκε σε περιορισμένη κλίμακα η παραγωγή μεγάλων δοκιμαστικών συστοιχιών (με 2×128 ακροφύσια).
- Πραγματοποιήθηκαν εργασίες σχετικά με τα υλικά συστοιχιών, συμπεριλαμβανομένης της σταθερότητας των πιεζοηλεκτρικών υλικών και της χημικής διάβρωσης από τη μελάνη, καθώς και με διαδικασίες κόλλησης και ηλεκτροκόλλησης.

Πραγματοποιήθηκαν εργασίες σχετικά με μελάνες θερμοπλαστικών συμπεριλαμβανομένης της ανάπτυξης τυποποιημένης μελάνης, της αλληλεπίδρασης μελάνων με την κεφαλή εκτύπωσης και της ποιότητας της εκτύπωσης και του χρώματος. Εντοπίστηκαν νέες κατευθύνσεις για την ανάπτυξη μελάνων θερμοπλαστικών.

Πραγματοποιήθηκαν εργασίες σχετικά με την αφαίρεση του αέρα από τις διαύλους μελάνης στην κεφαλή εκτύπωσης και στο σύστημα μελάνης. Δοκιμάστηκε η τροφοδοσία μελάνης στη συστοιχία και η θέρμανση ολόκληρης της κεφαλής εκτύπωσης. Κατασκευάστηκε μια συνολική δοκιμαστική συναρμολόγηση που μπορούσε να χρησιμοποιηθεί για εκτύπωση από κύλινδρο πλάτους ΑΟ. Επρόκειτο για πλήρη έγχρωμη εκτύπωση με χρήση τεσσάρων μικρών συστοιχιών.

(64) Η Επιτροπή επισημαίνει ότι, από το 1996, η εταιρεία είχε αναπτύξει και ολοκληρώσει, με κρατικές επιδοτήσεις, βασικές τεχνολογίες και επιμέρους στοιχεία εκτυπωτών σε ένα μοντέλο εκτυπωτή κατασκευασμένο στο εργαστήριο. Όμως, οι Κάτω Χώρες διευκρίνησαν ότι η Οσέ ουδέποτε κατασκεύασε στο εργαστήριο πρώτο πρωτότυπο ενός έγχρωμου εκτυπωτή με έγχυση μελάνης για εκτύπωση μεγάλου μορφότυπου χρησιμοποιώντας μελάνες θερμοπλαστικών και πιεζοηλεκτρικές κεφαλές εκτύπωσης. Το μηχάνημα στο τέλος του χρηματοδοτούμενου από το PBTS σχεδίου σκοπιμότητας είχε μόνο συστοιχία με 4×24 ακροφύσια και διαχείριση «χωρίς χαρτί».

(65) Για την εκτίμηση των επιτευγμάτων του προηγούμενου σχεδίου μέχρι το 1996 συγκριτικά προς τις περιγραφές για το σχέδιο Cobalt, η Επιτροπή συγκέντρωσε πληροφορίες σχετικά με την κατάσταση κατά την έναρξη του σχεδίου, ώστε να είναι σε θέση να αξιολογήσει τις επιπλέον προκλήσεις E & A που θέτει το σχέδιο Cobalt.

(66) Οι Κάτω Χώρες ανέφεραν ότι, στα τέλη του 1997, η Οσέ κατασκεύασε συστοιχίες έγχυσης μελάνης με 75 ακροφύσια ανά ίντσα (τρία ακροφύσια ανά χιλιοστόμετρο) και οι πρώτες συστοιχίες με 96 ακροφύσια ανά ίντσα (τέσσερα ακροφύσια ανά χιλιοστόμετρο) παρήχθησαν στις αρχές του 1998. Αφετέρου, ο στόχος του σχεδίου Cobalt ήταν η παραγωγή συστοιχίας με 2×128 ακροφύσια (συστοιχία με πέντε ακροφύσια ανά χιλιοστόμετρο) μέχρι τα τέλη του 1998.

(67) Από τα στοιχεία που γνωστοποίησαν οι Κάτω Χώρες, μετά τη σύγκριση των τεχνικών χαρακτηριστικών των σχεδίων, η Επιτροπή συμπέρανε ότι οι βασικές επιπλέον τεχνολογικές προκλήσεις που θέτει το σχέδιο Cobalt, πέραν αυτών των προηγούμενων σχεδίων, αφορούν καταρχήν την περιπλοκότητα που συνεπάγεται η παραγωγή υψηλότερων πυκνοτήτων ακροφυσίων και τον έλεγχο των γειτονικών παρεμβολών που δημιουργούνται μεταξύ των ακροφυσίων. Η δεύτερη πρόκληση αφορά τον έλεγχο της διαβρωτικότητας των υλικών όταν εκτίθενται σε μελάνες πολυμερών σε θερμοκρασία 130° C. Η τρίτη πρόκληση συνίσταται στο ότι η τεχνολογία πρέπει να είναι κατάλληλη για εφαρμογή σε κανονικό χαρτί. Η τέταρτη πρόκληση αφορά μια αποτελεσματική ως προς το κόστος τεχνολογία παραγωγής.

(68) Η επίσκεψη υπαλλήλων της Επιτροπής στην εταιρεία συνέβαλε στην επιβεβαίωση των ανωτέρω πληροφοριών σχετικά με τις προόδους του σχεδίου και τις τεχνολογικές προκλήσεις. Όμως, δεν οδήγησε στο συμπέρασμα ότι ορισμένες από τις δραστηριότητες E & A μπορούν να χαρακτηριστούν

ως «βιομηχανική έρευνα» υπό την έννοια του κοινοτικού πλαισίου E & A.

(69) Η Επιτροπή συμπεραίνει ότι το σχέδιο Cobalt υπερβαίνει τα επιτεύγματα των προηγούμενων σχεδίων.

Εκτίμηση της διάρθρωσης του κόστους ολόκληρου του σχεδίου

(70) Λαμβάνοντας υπόψη τα προηγούμενα αποτελέσματα E & A της Οσέ στον τομέα των έγχρωμων εκτυπωτών με πιεζοηλεκτρικές κεφαλές έγχυσης μελάνης θερμοπλαστικών για εκτύπωση μεγάλου μορφότυπου, η Επιτροπή προβαίνει σε εκτίμηση της διάρθρωσης του κόστους του σχεδίου Cobalt προκειμένου να καθοριστεί επακριβώς το στάδιο για το οποίο το κόστος φέρεται ως επιλέξιμο για τη συνολική ανάπτυξη του προϊόντος.

(71) Στην αρχική κοινοποίηση της 18ης Δεκεμβρίου 1996, οι Κάτω Χώρες ανέφεραν ότι οι υπόλοιπες δραστηριότητες για την ανάπτυξη τελικού προϊόντος θα ξεκινήσουν από τα μοντέλα και τα πρωτότυπα που κατασκευάζονται στο εργαστήριο και θα οδηγήσουν στον οριστικό σχεδιασμό του εκτυπωτή, συμπεριλαμβανομένων των εργαλείων και άλλων μέσων παραγωγής. Το κόστος αυτού του σταδίου ανέρχεται περίπου σε 15,9 εκατ. ευρώ.

(72) Η Επιτροπή ζήτησε να αιτιολογηθούν οι λόγοι για τους οποίους περίπου το 80 % του συνολικού κόστους κρίθηκε επιλέξιμο για την E & A. Στην απάντηση της 28ης Μαΐου 1997, οι Κάτω Χώρες ανακοίνωσαν νέο συνολικό κόστος του σχεδίου για την περίοδο μέχρι τη διάθεση του προϊόντος στην αγορά. Το συγκεκριμένο κόστος ανερχόταν σε 202 εκατ. ευρώ αντί των 118 εκατ. ευρώ που προβλέπονταν αρχικά για το σχέδιο. Το πρόσθετο μη επιλέξιμο κόστος περιλάμβανε επενδύσεις για την παραγωγή, τη διάθεση στην αγορά και τις υπηρεσίες. Οι Κάτω Χώρες επιβεβαίωσαν σε μεταγενέστερο στάδιο αυτά τα ποσά: μόνο το 15 % του πρόσθετου κόστους της E & A προβλέπεται για την περίοδο μετά την περάτωση του σχεδίου Cobalt. Το ποσό των 15,9 εκατ. ευρώ εμπίπτει εντός του πεδίου του προαναφερόμενου επακόλουθου κόστους των 99,8 εκατ. ευρώ πριν από τη διάθεση του προϊόντος στην αγορά.

(73) Η Επιτροπή συμπεραίνει ότι οι Κάτω Χώρες προστίθενται να χορηγήσουν ενίσχυση για την κάλυψη του κόστους του σχεδίου μέχρι ενός σταδίου πέραν του οποίου θα απαιτούνται πλέον ελάχιστα έξοδα ανάπτυξης, δηλαδή μέχρι το στάδιο εκείνο που προηγείται της προετοιμασίας της παραγωγής σε σειρά και της διάθεσης στην αγορά ενός τελικού προϊόντος.

Εκτίμηση του τρέχοντος επιπέδου της τεχνολογίας

(74) Η ανάλυση του τρέχοντος επιπέδου της τεχνολογίας επιδιώκει δύο στόχους. Καταρχήν, μπορεί να καθορίσει τις τεχνολογικές προκλήσεις της εξεταζόμενης E & A, εκτιμώντας την E & A άλλων εταιρειών που πραγματοποιούν συγκρίσιμες εργασίες. Δεύτερον, η ανάλυση λαμβάνει υπόψη τις εργασίες E & A ανταγωνιστών στην αγορά του προϊόντος. Η εξέταση αυτή συμβάλλει στην αξιολόγηση της δυναμικής της ανάπτυξης της αγοράς και τοιουτοτρόπως εντάσσει την προσπάθεια της Οσέ στην προοπτική των γενικών τάσεων της E & A και των προϊόντων στο συγκεκριμένο τομέα.

- (75) Όσον αφορά τις τεχνολογικές εξελίξεις, υπάρχουν αρκετές άλλες εταιρείες που αναπτύσσουν πιεζοηλεκτρικές κεφαλές εκτύπωσης με μελάνη θερμοπλαστικών και μελάνες, οι οποίες φαίνεται να αντιμετωπίζουν συγκρίσιμες τεχνολογικές προκλήσεις. Οι Κάτω Χώρες επισημαίνουν ότι οι μελάνες θερμοπλαστικών πολυμερών του σχεδίου της Οσέ έχουν διαφορετικά χαρακτηριστικά από τις μελάνες θερμοπλαστικών με βάση τη ρητίνη που χρησιμοποιούν άλλες εταιρείες που αναπτύσσουν τα ίδια προϊόντα. Ειδικότερα, η διαβρωτικότητα των μελανών σε θερμοκρασία 130 °C αποτελεί πρόσθετη πρόκληση. Ωστόσο, η Επιτροπή δεν έχει λάβει στοιχεία που να τεκμηριώνουν αυτή την άποψη, παρά το σχετικό αίτημά της. Ο συντάκτης της «δεύτερης γνώμης» δεν σχολιάζει το συγκεκριμένο θέμα.
- (76) Από τις πληροφορίες που έχει στη διάθεσή της, η Επιτροπή συμπεραίνει ότι καιτοι το σχέδιο Cobalt περιλαμβάνει ειδικά χαρακτηριστικά μελάνης, δικαιολογείται η σύγκριση των τεχνολογικών προκλήσεων του σχεδίου Cobalt με την πλησιέστερη εναλλακτική λύση: την ανάπτυξη άλλων εκτυπωτών μελάνης θερμοπλαστικών και κεφαλών εκτύπωσης. Οι εκτυπωτές έγχυσης μελάνης θερμοπλαστικών πρωτοεμφανίστηκαν στην αγορά στα μέσα της δεκαετίας του 1980 ⁽¹⁰⁾. Ήδη από το 1995, υπερσύγχρονοι έγχρωμοι εκτυπωτές έγχυσης μελάνης θερμοπλαστικών με βάση την πιεζοηλεκτρική τεχνολογία κυκλοφορούσαν στην αγορά εκτυπωτών γραφείου ⁽¹¹⁾ (βλέπε πίνακα 1). Όπως υποστηρίζεται, οι εκτυπωτές Tektronix και Mutoh, που εμφανίστηκαν το 1996 και 1997, δεν χρειάζονται υλικό εκτύπωσης με ειδικό επίχρισμα και έχουν ικανότητα εκτύπωσης σχεδίου σε οποιοδήποτε υλικό από περγαμινή μέχρι βινίλιο και ύφασμα. Ο εκτυπωτής Mutoh HJ-800 μπορεί να τυπώσει ένα πόστερ (33x44 ίντσες) σε 300 dpi σε περίπου 12 λεπτά (τυποποιημένη μέθοδος). Ο Display Maker, που κυκλοφόρησε το 1996, τυπώνει ένα πόστερ με ποιότητα φωτογραφίας σε περίπου έξι λεπτά. Η τεχνολογία εξελίσσεται με γοργούς ρυθμούς και οι ταχύτερες εκτύπωσης έχουν έκτοτε αυξηθεί εμφανώς ⁽¹²⁾. Άλλες μεγάλες εταιρείες που αναπτύσσουν τα ίδια προϊόντα είναι οι Spectra, Brother και Daaproducts.

Πίνακας

Έγχρωμοι πιεζοηλεκτρικοί εκτυπωτές με έγχυση μελάνης θερμοπλαστικών για την εκτύπωση μεγάλου μορφότυπου

Εταιρεία	Ονομασία προϊόντος	Παρουσίαση στην αγορά	Περιγραφή του προϊόντος (Έγχρωμος πιεζοηλεκτρικός εκτυπωτής με έγχυση μελάνης θερμοπλαστικών για την εκτύπωση μεγάλου μορφότυπου)
Alpha Merics Corp.	Spectrum	Τέλη 1995	51-inch εύρος εκτύπωσης, 300 dpi ⁽¹⁾ .
ColorSpan Corp.	DisplayMarker Express	1995/1996	Υψηλής ταχύτητας, 54-inch εύρος εκτύπωσης, 307 dpi.
Tektronix	Phaser 600	Νοέμβριος 1996	36-inch εύρος εκτύπωσης, 300 dpi.
Mutoh	HJ-800M	Μάρτιος 1997	36-inch εύρος εκτύπωσης, 300 dpi.

⁽¹⁾ Η διαχωριστική ικανότητα και τοιουτοτρόπως η ποιότητα της εκτύπωσης μετρώνται σε στιγμές ανά ίντσα: dpi.

- (77) Όσον αφορά τις εξελίξεις στην αγορά, οι εκτυπωτές μεγάλου μορφότυπου για εφαρμογές γραφικών απεικόνισης που βασίζονται σε υγρές μελάνες βρίσκονται σήμερα σε καλύτερη θέση από τους εκτυπωτές έγχυσης στερεάς μελάνης. Οι εκτυπωτές που βασίζονται σε πιεζοηλεκτρικές τεχνολογίες έγχυσης μελάνης και αυτοί που βασίζονται θερμικές πιεζοηλεκτρικές τεχνολογίες έγχυσης μελάνης κατέχουν σήμερα σταθερή θέση στην αγορά και ανταγωνίζονται μεταξύ τους. Τόσο οι εταιρείες που αναπτύσσουν στερεές μελάνες όσο και αυτές που αναπτύσσουν υγρές μελάνες στοχεύουν σε συγκρίσιμες προδιαγραφές του προϊόντος ⁽¹³⁾.

⁽¹⁰⁾ Thermo-Jet της Howtek και Pixelmaster.

⁽¹¹⁾ «Color encroaches on the desktop», Byte, Ιούνιος 1995.

⁽¹²⁾ Το 1998, η Tektronix παρουσίασε εκτυπωτές μελάνης θερμοστατικών κατασκευασμένους στο εργαστήριο που λειτουργούν με ταχύτητα μέχρι 100 (μικρού μορφότυπου) έγχρωμες σελίδες ανά λεπτό (ανακοίνωση στον Τύπο της 13ης Οκτωβρίου 1998). Ο πλέον πρόσφατος διαθέσιμος στην αγορά εκτυπωτής στερεάς μελάνης της Alpha Merics για εκτύπωση μικρού μορφότυπου χρησιμοποιεί ράβδους στερεάς μελάνης με βάση τη ρητίνη και μπορεί να παράγει δέκα έγχρωμες σελίδες με ποιότητα φωτογραφίας ανά λεπτό μέχρι 120 στιγμές ανά ίντσα (dpi)

⁽¹³⁾ Ένας από τους πρώτους πιεζοηλεκτρικούς εκτυπωτές με έγχυση μελάνης για έγχρωμη εκτύπωση με ποιότητα φωτογραφίας σε 360 dpi ήταν ο Cammjet που παρουσίασε η Roland το 1996. Η ταχεία εξέλιξη της τεχνολογίας των πιεζοηλεκτρικών κεφαλών εκτύπωσης αποδεικνύεται από το γεγονός ότι το 1998 η εταιρεία παρουσίασε τον Hi-Fi Jet, έναν εκτυπωτή μεγάλου μορφότυπου που παράγει εκτυπώσεις με ποιότητα φωτογραφίας σε 1440 dpi. Ορισμένα άλλα προϊόντα μπορούν να τυπώνουν σε εύρος 54 ίντσών με διαχωριστική ικανότητα 720 dpi. Όσον αφορά την ταχύτητα εκτύπωσης, ορισμένοι εκτυπωτές της παρούσας γενιάς μπορούν να τυπώσουν ένα πόστερ (34x44 ίντσες) με διαχωριστική ικανότητα 300-600 dpi σε περίπου τέσσερα λεπτά. Στην κατηγορία αυτή εμπίπτουν οι Xerox ColografXpress 54, CalComp CrystalJet 7000 Series, Raster Graphics Piezo Print 5000 και ColorPrint Pro 54.

Τα προϊόντα που βασίζονται σε θερμικές τεχνολογίες έγχυσης μελάνης διατέθηκαν στην αγορά στις αρχές του 1990. Η Encad και η Hewlett-Packard παρουσίασαν τους πρώτους εκτυπωτές μεγάλου μορφότυπου το 1993. Τα πλέον πρόσφατα προϊόντα, όπως ο Encad PRO 600e και ο HP DesignJet 3500CP, μπορούν να τυπώσουν ένα πόστερ (34x44 ίντσες) σε 600 dpi σε επτά λεπτά (οικονομική μέθοδος). Οι συνεχείς προόδους της τεχνολογίας θερμικής εκτύπωσης με έγχυση μελάνης υποδηλώνουν ότι διατίθενται στην αγορά προϊόντα με εύρος εκτύπωσης 72 ίντσες και φαινομενική διαχωριστική ικανότητα 1 200 dpi (π.χ. Colospan's Display Maker Series).

- (78) Όσον αφορά τις εταιρείες που εστιάζονται στα βασικά επιμέρους στοιχεία, κεφαλές εκτύπωσης ή/και μελάνες, υπάρχουν ευρωπαϊοί ανταγωνιστές που αναπτύσσουν συγκρίσιμα στοιχεία ως εμπορεύσιμα προϊόντα. Η Modular Ink Technology (Σουηδία) αναπτύσσει και κατασκευάζει πιεζοηλεκτρικές κεφαλές εκτύπωσης υψηλής απόδοσης. Σε συνδυασμό με ειδικά τυποποιημένες μελάνες, οι συγκεκριμένες κεφαλές εκτύπωσης μπορούν να χρησιμοποιηθούν σε πολυάριθμες εφαρμογές εκτύπωσης, συμπεριλαμβανομένων έγχρωμων εκτυπωτών γραφικών μεγάλου μορφότυπου. Επί παραδείγματι, οι κεφαλές εκτύπωσης PiezoJet χρησιμοποιούνται στους έγχρωμους εκτυπωτές μεγάλου μορφότυπου με έγχυσης μελάνης PiezoPrint 5000 και VivaGrafX για γραφικές εφαρμογές. Η Xaar plc. (Ηνωμένο Βασίλειο) αναπτύσσει πιεζοηλεκτρικές κεφαλές εκτύπωσης με έγχυση μελάνης και μελάνες που επιτρέπουν την εκτύπωση με ποιότητα φωτογραφίας υψηλής ταχύτητας. Μέσω της θυγατρικής της XaarJet, η Xaar θα κατασκευάσει κεφαλές εκτύπωσης για ειδικές εφαρμογές χαμηλής αξίας και θα αναπτύξει μελάνες εκτύπωσης για ευρεία ποικιλία υλικών, συμπεριλαμβανομένων χαρτίου, χαρτονιού, πλαστικών και μετάλλου. Μέσω της θυγατρικής της Xaar Technology, η εταιρεία εκχωρεί την τεχνολογία της σε κατασκευαστές εξοπλισμού με διαφορετικό φάσμα προϊόντων, συμπεριλαμβανομένων των έγχρωμων εκτυπωτών μεγάλου μορφότυπου. Η XenniaTechnology Ltd (Ηνωμένο Βασίλειο) κατέχει κορυφαία θέση στην ανάπτυξη μελανών για βιομηχανική και εμπορική εκτύπωση με έγχυση μελάνης.
- (79) Η ανάλυση των τεχνολογικών τάσεων και των τάσεων της αγοράς κατέστησε εμφανές ότι τα χαρακτηριστικά του εκτυπωτή έγχυσης μελάνης θερμοπλαστικών για μεγάλο μορφότυπο που ανέπτυξε η Océ 1. περιγράφουν τις τεχνολογικές προκλήσεις που αντιμετωπίζουν άλλες εταιρείες με συγκρίσιμο τρόπο και 2. αποτελούν γενικούς στόχους ανάπτυξης του προϊόντος για πολλές εταιρείες που αναπτύσσουν εκτυπωτές με έγχυση μελάνης ή επιμέρους στοιχεία για έγχρωμες εφαρμογές γραφικών.
- (80) Όντως ορισμένοι από τους αναφερόμενους στόχους ανάπτυξης του εκτυπωτή Océ δεν προχωρούν συγκριτικά προς την υπάρχουσα τεχνολογία, επί παραδείγματι, η ανάπτυξη συστοιχιών έγχυσης μελάνης (2x128 ακροφύσια) με πυκνότητα ολοκλήρωσης τεσσάρων ακροφυσίων ανά χιλιοστόμετρο που είναι κατάλληλες για χρήση με μελάνες θερμοπλαστικών. Ένας άλλος εμπορικά βιώσιμος εκτυπωτής για εφαρμογές γραφείου χρησιμοποιεί ράβδους νέας στερεάς μελάνης με βάση τη ρητίνη και έχει νέα κεφαλή εκτύπωσης με 448 ακροφύσια, ισοκατανεμημένα μεταξύ των τεσσάρων χρωμάτων της διαδικασίας. Η XaarJet προσφέρει κεφαλές εκτύπωσης 70 mm με 500 ή 1 000 ακροφύσια, που αντιστοιχούν σε πυκνότητες ακροφυσίων περίπου επτά και δεκατέσσερα ακροφύσια ανά χιλιοστόμετρο, αντίστοιχα. Η πυκνότητα αυτή είναι τριπλάσια και πλέον της πυκνότητας ακροφυσίων που ευελπιστεί να επιτύχει η Océ.
- (81) Η Επιτροπή συμπεραίνει ότι οι τεχνολογικές προκλήσεις που αντιμετωπίζει η εταιρεία αντιστοιχούν, από πολλές απόψεις, στις γενικές προκλήσεις E & A των ανταγωνιστών, που όλοι τους μετέχουν στην πρόοδο της σχετικής τεχνολογίας. Ο συντάκτης της «δεύτερης γνώμης» επιβεβαίωσε την υψηλή ταχύτητα ανάπτυξης του τομέα και ότι ο συναφής τομέας της τεχνολογίας μικροσυστημάτων χαρακτηρίζεται από συνεχή καινοτομία με ταχέως αυξανόμενη απόδοση. Κατά την άποψη του, που επιβεβαιώνουν οι Κάτω Χώρες, κάθε συμμετέχων στην αγορά υποχρεούται να καταβάλει σημαντικές προσπάθειες για να παραμείνει στην αγορά.
- (82) Το γεγονός ότι συγκρίσιμα προϊόντα βρίσκονται ήδη στην αγορά, έχοντας ως βασικές διαφορές την ταχύτητα εκτύπωσης και τα χαρακτηριστικά της μελάνης, αποτελεί δείκτη για την Επιτροπή ότι το σχέδιο E & A της Océ πρέπει να θεωρηθεί ότι βρίσκεται κοντά στο στάδιο της εμπορίας.

Συμπεράσματα της εκτίμησης σχετικά με την εγγύτητα στο στάδιο της εμπορίας

- (83) Οι ανωτέρω εκτιμήσεις καθιστούν εμφανές ότι:
- η Océ πραγματοποίησε σημαντικές προόδους σε προηγούμενες εργασίες E & A για το ίδιο θέμα.
 - οι Κάτω Χώρες σχεδιάζουν να επιδοτήσουν εργασίες μέχρι τα πολύ προχωρημένα στάδια του σχεδίου, καλύπτοντας το 85 % του συνολικού κόστους πριν το στάδιο της προετοιμασίας για την παραγωγή σε σειρά και τη διάθεση στην αγορά,
 - το τρέχον επίπεδο τεχνολογίας της E&A της Océ αντιστοιχεί στις τεχνολογικές προκλήσεις άλλων εταιρειών και το σχέδιο Cobalt της Océ αντιστοιχεί στη γενική τάση ανάπτυξης προϊόντων στο συγκεκριμένο τομέα.

- (84) Η Επιτροπή, συνεκτιμώντας αυτά τα στοιχεία, συμπεραίνει ότι οι δραστηριότητες ανάπτυξης της Οσέ βρίσκονται κοντά στο στάδιο της εμπορίας υπό την έννοια του σημείου 2.2 του κοινοτικού πλαισίου E & A. Οι ισχυρισμοί των Κάτω Χωρών ότι η ανάπτυξη πιεζοηλεκτρικών κεφαλών εκτύπωσης για χρήση με μελάνες θερμοπλαστικών είναι καινοτόμος και πρωτοποριακή δεν μπορούν να θεωρηθούν επαρκείς για την ταξινόμηση της E & A ως «βιομηχανική έρευνα», ευρισκόμενη τοιούτοτρόπως λιγότερο κοντά στο σταδιο της εμπορίας.
- (85) Όμως, μπορεί να συναχθεί το συμπέρασμα ότι η Οσέ υλοποιεί «δραστηριότητα ανάπτυξης σε προανταγωνιστικό στάδιο», λόγω των τεχνικών προκλήσεων του σχεδίου, όπως αναφέρεται στις αιτιολογικές σκέψεις 67 και 68 ανωτέρω, σε τρεις τομείς: 1. αυξημένες πυκνότητες ακροφυσίων και οι γειτονικές παρεμβολές τους, 2. η διαβρωτικότητα των πολυμερών μελανών, 3. το γεγονός ότι η τεχνολογία πρέπει να είναι κατάλληλη για εφαρμογή σε κανονικό χαρτί και 4. ανακάλυψη μιας τεχνολογίας παραγωγής αποτελεσματικής ως προς το κόστος. Ως εκ τούτου, η Επιτροπή εκτιμά ότι η επιτρεπτή ένταση της ενίσχυσης μπορεί να καθοριστεί σε τουλάχιστον 25 % για ολόκληρο το σχέδιο, εφόσον αυτή θα ήταν η επιτρεπτή ένταση της ενίσχυσης εάν ολόκληρο το σχέδιο Cobalt αποτελείτο από E & A στο στάδιο της «δραστηριότητας ανάπτυξης σε προανταγωνιστικό στάδιο» σύμφωνα με το παράρτημα I του κοινοτικού πλαισίου E & A.

Εκτίμηση του επιλέξιμου κόστους

- (86) Κατά την κίνηση της διαδικασίας εξέτασης, η Επιτροπή ζήτησε από τις Κάτω Χώρες να αιτιολογήσουν καλύτερα την επιλεξιμότητα του κόστους των 93,6 εκατ. ευρώ σύμφωνα με το παράρτημα II του κοινοτικού πλαισίου E & A, ειδικότερα όσον αφορά την αγορά διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας και αδειών. Όσον αφορά το κόστος των κτηρίων, η Επιτροπή διερωτάται κατά πόσον ορισμένα μέρη των νέων εγκαταστάσεων προορίζονταν για την παραγωγή σε σειρά συστοιχιών πιεζοηλεκτρικών κεφαλών εκτύπωσης.
- (87) Οι Κάτω Χώρες απάντησαν καταρχήν παραπέμποντας στην αρχική κοινοποίηση και τις επακόλουθες επιστολές και παρείχαν περαιτέρω λεπτομέρειες μόνο σχετικά με το κόστος των διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας και των αδειών. Εκτός των κτηρίων και των διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας/αδειών, το βασικό μέρος του επιλέξιμου κόστους υποβλήθηκε σε ισοδύναμα ανθρωποετών για ερευνητές, χρησιμοποιώντας μια μεθοδολογία παρεμφερή με την εφαρμοζόμενη στα κοινοτικά σχέδια Esprit. Οι κατηγορίες κόστους που λαμβάνονται υπόψη στη μέθοδο είναι: αποδοχές, άλλα έξοδα προσωπικού, εξοπλισμός, υλικά και εργαλεία, και άλλα έξοδα, που καθένα εκφράζεται ως άμεσο κόστος και κόστος στήριξης. Το παράρτημα II του κοινοτικού πλαισίου E & A περιλαμβάνει αυτές τις κατηγορίες κόστους. Ως εκ τούτου, η Επιτροπή θεωρεί ότι αυτά τα στοιχεία του κόστους αποτελούν επιλέξιμο κόστος υπό την επίσημη έννοια του παραρτήματος II του κοινοτικού πλαισίου E & A.
- (88) Όσον αφορά τα κτήρια, οι Κάτω Χώρες εξήγησαν ότι δεν υπήρχαν σχέδια για παραγωγή εκτυπωτών σε βιομηχανική κλίμακα στο νέο εργαστήριο και ότι μια τέτοια παραγωγή δεν είναι εφικτή. Κατά την επιτόπια επίσκεψη στις 25 Ιουνίου 1999, η Επιτροπή έλεγξε επαρκώς την πραγματική χρήση των εγκαταστάσεων. Ως εκ τούτου, η Επιτροπή θεωρεί αιτιολογημένο το σχεδιαζόμενο επιλέξιμο κόστος των 0,6 εκατ. ευρώ, που τροποποιήθηκε από τις Κάτω Χώρες.
- (89) Για την αγορά διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας και αδειών, το παράρτημα I του κοινοτικού πλαισίου E & A ορίζει ότι το εν λόγω κόστος πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά για την ερευνητική δραστηριότητα. Οι Κάτω Χώρες ανέφεραν ότι τα διπλώματα ευρεσιτεχνίας δεν χρησιμοποιούνται για το σχέδιο E & A καθ'αυτό, αλλά μάλλον διασφαλίζουν ότι η πλέον πρόσφατη εμπορική παραγωγή δεν παρεμποδίζεται από μη εκμεταλλεύσιμα δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας. Δεδομένου ότι τα έξοδα καταβάλλονται για την εξασφάλιση της παραγωγής και όχι για χρήση σε ερευνητικές δραστηριότητες, η Επιτροπή εκτιμά ότι αυτά τα έξοδα δεν αιτιολογούνται βάσει του πλαισίου. Συνεπώς, το ποσό των 22,7 εκατ. ευρώ για την αγορά διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας και αδειών δεν είναι επιλέξιμο για κρατική ενίσχυση βάσει του άρθρου 87 παράγραφος 3 στοιχείο γ) της συνθήκης ΕΚ.
- (90) Κατόπιν αιτήματος της Επιτροπής, οι Κάτω Χώρες γνωστοποίησαν, με επιστολές της 27ης Οκτωβρίου, 12ης Νοεμβρίου και 20ής Δεκεμβρίου 1999, συμπληρωματικά στοιχεία κοστολόγησης, και ιδίως δήλωση από ανεξάρτητο λογιστή. Ο λογιστής πιστοποίησε, κατόπιν ανάλυσης των πραγματικών δαπανών για το 1997 και 1998, ότι το επιλέξιμο κόστος είχε αναληφθεί μόνο για το σχέδιο Cobalt. Ο ανεξάρτητος λογιστής πιστοποίησε επίσης ότι το κόστος του σχεδίου υπολογίστηκε σωστά και ότι η ανάλυση του κόστους έγινε απολύτως σύμφωνα με τη μέθοδο του Esprit, όπως αναφέρεται στην κοινοποίηση.

- (91) Οι ολλανδικές αρχές παρείχαν επίσης πληροφορίες σχετικά με τις νέες εκτιμήσεις του κόστους του σχεδίου, εφόσον αυτές είναι ουσιαστικά υψηλότερες από τις αρχικά κοινοποιηθείσες. Σύμφωνα με τις νέες εκτιμήσεις, το κόστος θα ανέλθει σε 209,625 εκατ. NLG (95,1 εκατ. ευρώ), εξαιρουμένων των εξόδων για διπλώματα ευρεσιτεχνίας και άδειες.
- (92) Η Επιτροπή συμπεραίνει ότι, βάσει του πλαισίου E & A το ποσό των 95,1 εκατ. ευρώ είναι επιλέξιμο για ενίσχυση.

Εκτίμηση των κινήτρων και της αναγκαιότητας της ενίσχυσης

- (93) Το κοινοτικό πλαίσιο E & A αναφέρει στο σημείο 6.1 ότι η κρατική ενίσχυση στην E & A πρέπει να χρησιμεύει ως κίνητρο για τις εταιρείες ώστε να αναλαμβάνουν δραστηριότητες E & A εκτός της συνηθούς καθημερινής λειτουργίας τους. Σε περιπτώσεις που τα κίνητρα δεν είναι εμφανή, η Επιτροπή μπορεί να εξετάσει μια τέτοια ενίσχυση λιγότερο ευνοϊκά απ' ό,τι συνηθώς πράττει.
- (94) Το σημείο 6.2 αναφέρει ότι, προκειμένου να ελέγχεται κατά πόσον η σχεδιαζόμενη ενίσχυση παροτρύνει τις εταιρείες να συνεχίσουν την έρευνα που άλλως δεν θα συνέχιζαν, η Επιτροπή λαμβάνει ιδιαίτερα υπόψη ποσοτικά προσδιορίσιμους δείκτες, ανεπάρκειες της αγοράς, πρόσθετα έξοδα συναφή με τη διασυνοριακή συνεργασία και άλλους σχετικούς παράγοντες. Οι ποσοτικά προσδιορίσιμοι παράγοντες μπορεί να είναι αλλαγές στα έξοδα για την E & A και στα έξοδα για την E & A ως ποσοστό του συνολικού κύκλου εργασιών. Η προτεινόμενη ενίσχυση επιτρέπεται επίσης εφόσον συμβάλλει στην επέκταση του πεδίου της έρευνας ή στην επιτάχυνσή της. Στην περίπτωση μεμονωμένων σχεδίων έρευνας που ευρίσκονται κοντά στο στάδιο της εμπορίας και που πρόκειται να αναληφθούν από μεγάλες εταιρείες, η Επιτροπή, δυνάμει του σημείου 6.5 του πλαισίου, δίνει ιδιαίτερη σημασία στους προαναφερόμενους όρους. Δυνάμει του σημείου 6.3 του πλαισίου, το κράτος μέλος πρέπει να αποδεικνύει τα κίνητρα του σχεδίου.
- (95) Οι Κάτω Χώρες ανέφεραν ότι τα έξοδα για την E & A της Οσέ θα αυξηθούν λόγω της ενίσχυσης, ότι περισσότερα άτομα θα απασχοληθούν και ότι η ενίσχυση θα επιταχύνει και θα εντείνει τις προσπάθειες E & A που καταβάλλει η Οσέ. Επιπλέον, οι Κάτω Χώρες υποστήριξαν ότι το σχέδιο ενέχει υψηλό κίνδυνο τεχνολογικής και εμπορικής αποτυχίας. Τέλος, δόθηκε έμφαση στο ρόλο του σχεδίου ως καταλυτή εταιρικών σχέσεων.
- (96) Η Επιτροπή επισημαίνει ότι τα έξοδα και το προσωπικό για την E & A της Οσέ αυξήθηκαν σημαντικά σε απόλυτους όρους τα τελευταία έτη. Οι δαπάνες E & A διπλασιάστηκαν και δημιουργήθηκε μέσος όρος περίπου 100 πρόσθετων ανθρωποετών ερευνητών, αριθμός που αντιπροσωπεύει αύξηση της τάξης του 10 %. Όμως, ως μερίδιο του συνολικού κύκλου εργασιών της εταιρείας, οι δαπάνες για την E & A μειώθηκαν από 6,3 σε 5,6 %. Οι ολλανδικές αρχές απέδωσαν αυτή τη μείωση σε πρόσφατες εξαγορές άλλων εταιρειών. Το στοιχείο αυτό αύξησε τον κύκλο εργασιών χωρίς να επιφέρει αντίστοιχη αύξηση στην E & A ⁽¹⁴⁾. Επιπλέον, οι Κάτω Χώρες υπογράμμισαν ότι ολοκληρω το σχέδιο διαρκεί δύο έτη πέραν του αρχικού χρονοδιαγράμματός του, εν μέρει λόγω της υπάρχουσας αβεβαιότητας σχετικά με την ενίσχυση, και ότι ως εκ τούτου ο αριθμός του προσωπικού και το επίπεδο των δαπανών E & A ήσαν σημαντικά χαμηλότερα από τα αρχικώς σχεδιαζόμενα.
- (97) Καίτοι τα πραγματικά στοιχεία όσον αφορά ποσοτικά προσδιορίσιμους παράγοντες δεν φαίνονται πλήρως πειστικά για την απόδειξη της ύπαρξης κινήτρων της ενίσχυσης, η Επιτροπή πρέπει να λάβει υπόψη το γεγονός ότι, στην υπό εξέταση περίπτωση, τέτοια στοιχεία, που βασίζονται σε προηγούμενες παρά σε μελλοντικές αναμενόμενες προσπάθειες E & A, μπορεί να μην επαρκούν για την εκτίμηση των κινήτρων της ενίσχυσης που δεν έχει ακόμη καταβληθεί. Ως εκ τούτου, η Επιτροπή πρέπει να εξετάσει άλλους συναφείς παράγοντες, συμπεριλαμβανομένων των ελλείψεων της αγοράς, όπως αναφέρεται στο σημείο 6.2 του κοινοτικού πλαισίου E & A.

⁽¹⁴⁾ Ο συντάκτης της «δεύτερης γνώμης» θεωρεί ότι το σύνηδες μερίδιο των εξόδων για την E & A στον τομέα της τεχνολογίας μικροσυστημάτων είναι γύρω στο 6 %.

- (98) Όταν ένα σχέδιο E & A ενέχει υψηλούς κινδύνους τεχνολογικής αποτυχίας, η Επιτροπή θεωρεί πιθανότερο οι εταιρείες να αναλάβουν την αντίστοιχη E & A μόνον εφόσον υπάρχει οικονομική παρότρυνση να το πράξουν. Οι Κάτω Χώρες ανέφεραν ότι, όταν ελήφθη η απόφαση για την υλοποίηση του σχεδίου Cobalt, οι τεχνολογικοί κίνδυνοι του σχεδίου ήσαν ιδιαίτερα υψηλοί για την εταιρεία. Μέρος της παρούσας καθυστέρησης στην εκτέλεση του σχεδίου οφείλεται σε πραγματικές αποτυχίες όσον αφορά την ανάπτυξη συγκεκριμένων στοιχείων που είχαν αρχικά καθοριστεί και σχεδιαστεί. Δεδομένου ότι, όπως αναφέρθηκε, ορισμένα σημαντικά επιμέρους σχέδια απέτυχαν, η Επιτροπή συμπεραίνει σήμερα με εκ των υστέρων αντίληψη ότι το σχέδιο ενέχει πράγματι υψηλούς τεχνολογικούς κινδύνους.
- (99) Οι Κάτω Χώρες υποστήριξαν επίσης ότι το σχέδιο εξακολουθεί να ενέχει υψηλό εμπορικό κίνδυνο, που σχετίζεται με τα ιδιαίτερα χαρακτηριστικά της αγοράς εντός της οποίας λειτουργεί η Οσέ. Η αγορά έγχρωμων εκτυπωτών υψηλής ταχύτητας κυριαρχείται από λιγότες μεγάλες μη ευρωπαϊκές εταιρείες. Επιπλέον, υπάρχουν υψηλοί φραγμοί κατά την είσοδο στην αγορά λόγω των υψηλών προκαταρκτικών εξόδων E & A που απαιτούνται για την ανάπτυξη κάθε νέου ανταγωνιστικού προϊόντος. Υπό αυτές τις συνθήκες, μια εταιρεία όπως η Οσέ, που είναι μικρή συγκριτικά προς τους ανταγωνιστές της, διατρέχει ένα συγκεκριμένο κίνδυνο ότι, δηλαδή, ένα σχέδιο έρευνας μπορεί τελικώς να αποτύχει, λόγω της ισχύος των καθιερωμένων ανταγωνιστών της. Όντως, οι μεγαλύτεροι ανταγωνιστές μπορούν να ασκήσουν την επιρροή τους στην αγορά προκειμένου να εμποδίσουν μια σχετικά μικρότερη επιχείρηση να αναπτύξει και να διαθέσει επιτυχώς στην αγορά δικές της τεχνολογίες. Εάν δεν χορηγηθεί ενίσχυση, ένας τέτοιος κίνδυνος μπορεί να αποτρέψει την Οσέ από τη διάθεση σημαντικών πόρων σε ένω μακροπρόθεσμο, παράτολμο σχέδιο έρευνας. Η ενίσχυση μπορεί τοιουτοτρόπως να παροτρύνει την εταιρεία να αναλάβει προσπάθειες έρευνας πέραν αυτών που συνήθως υλοποιεί. Βάσει των εκτιμήσεων της η Επιτροπή συμφωνεί με τον ολλανδικό χαρακτηρισμό της κατάστασης στην αγορά. Επιπλέον, δεδομένου ότι δεν υπάρχει άλλος γνωστός ανταγωνιστής που να αναπτύσει συγκρίσιμη τεχνολογία με βάση τα πολυμερή, η Επιτροπή εκτιμά ότι οι προσπάθειες της Οσέ υπερβαίνουν ό,τι θεωρείται σύνηθες στο συγκεκριμένο τομέα.
- (100) Λαμβάνοντας υπόψη τα επιχειρήματα που διατυπώνουν οι Κάτω Χώρες σχετικά με ποσοτικώς προσδιορισμένα κριτήρια, και ιδίως την εκτίμηση άλλων συναφών παραγόντων, η Επιτροπή συμπεραίνει ότι η ενίσχυση ήταν απαραίτητη προκειμένου να ενθαρρυνθεί η Οσέ να πραγματοποιήσει το σχέδιο Cobalt όπως είχε κοινοποιηθεί, αυξάνοντας τοιουτοτρόπως τις προσπάθειες E & A που καταβάλλει πέραν των συνήθων καθημερινών δραστηριοτήτων E & A. Ως εκ τούτου, τα κίνητρα της ενίσχυσης έχουν αποδειχτεί σύμφωνα με το σημείο 6.2 του κοινοτικού πλαισίου E & A.

V. ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑΤΑ

- (101) Η προτεινόμενη ενίσχυση για το σχέδιο Cobalt της Οσέ συνιστά ενίσχυση που νοθεύει τον ανταγωνισμό και επηρεάζει τις συναλλαγές υπό την έννοια του άρθρου 87 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ. Η εξαίρεση που προβλέπεται στο άρθρο 87 παράγραφος 3 στοιχείο γ) είναι εφαρμοστέα στο βαθμό που πληρούνται οι όροι του κοινοτικού πλαισίου E & A και εφόσον η εν λόγω ενίσχυση δεν αλλοιώνει τους όρους συναλλαγής σε βαθμό αντίθετο με το κοινό συμφέρον. Η Επιτροπή καθόρισε, σύμφωνα με το κοινοτικό πλαίσιο E & A, τα τρία βασικά κριτήρια: 1. τύπος της πραγματοποιούμενης E & A, (2. επιλέξιμο κόστος, και 3. κίνητρα της ενίσχυσης, ως εξής:
- (102) Από την εκτίμηση της τεχνικής περιγραφής που παρείχαν οι Κάτω Χώρες, την επίσκεψη στην εταιρεία, την ανάλυση της προηγούμενης E&A της Οσέ, τη δομή του συνολικού κόστους του σχεδίου και τις γενικές τάσεις ανάπτυξης προϊόντων στο συγκεκριμένο τομέα, η Επιτροπή δεν μπορεί να αποκλείσει την πιθανότητα ορισμένα μέρη της πραγματοποιούμενης E & A να χαρακτηριστούν ως «βιομηχανική έρευνα». Όμως, βάσει πληροφοριών που έχει στη διάθεση της, η Επιτροπή μπορεί να ταξινομήσει τον τύπο της E & A στο σχέδιο Cobalt ως τουλάχιστον «δραστηριότητα ανάπτυξης σε προανταγωνιστικό στάδιο» υπό την έννοια του παραρτήματος I του κοινοτικού πλαισίου E & A. Ως εκ τούτου, η προτεινόμενη ένταση ενίσχυσης ύψους 24 % του επιλέξιμου κόστους μπορεί να εγκριθεί εφόσον είναι κατώτερη της ανώτατης έντασης ενίσχυσης που προβλέπεται για «δραστηριότητα ανάπτυξης σε προανταγωνιστικό στάδιο».
- (103) Όσον αφορά το επιλέξιμο κόστος, η Επιτροπή θεωρεί το κόστος που τροποποιήθηκε ως προς το αρχικά κοινοποιηθέν και επιβεβαιώθηκε μεταγενέστερα από ανεξάρτητο λογιστή επιλέξιμο βάσει των διατάξεων του κοινοτικού πλαισίου E & A, εξαιρουμένου του κόστους σχετικά με τα διπλώματα ευρεσιτεχνίας και τις άδειες. Τοιουτοτρόπως, το επιλέξιμο κόστος ανέρχεται σε 95,1 εκατ. ευρώ.

- (104) Όσον αφορά τα κίνητρα, η Επιτροπή θεωρεί ότι τα κίνητρα της ενίσχυσης έχουν αποδειχτεί σύμφωνα με το σημείο 6.2 του κοινοτικού πλαισίου E & A.
- (105) Η Επιτροπή οφείλει να διασφαλίσει την ορθή χρησιμοποίηση της ενίσχυσης. Ως εκ τούτου, οι Κάτω Χώρες πρέπει να παρακολουθούν αυστηρά σε ετήσια βάση την πρόοδο του σχεδίου και να διασφαλίζουν ότι το συνολικό επιλέξιμο κόστος αντιστοιχεί πράγματι στις δαπάνες που καταβάλλονται για το συγκεκριμένο σχέδιο. Επιπλέον, οι Κάτω Χώρες πρέπει να διαβιβάσουν, σε πέντε διαδοχικές ετήσιες εκδόσεις, πειστικά αποδεικτικά στοιχεία στην Επιτροπή, συμπεριλαμβανομένων λεπτομερών δικαιολογητικών για τις πληρωμές, αποδεικνύοντας, ειδικότερα, τον ακριβή προορισμό της ενίσχυσης όσον αφορά τα καταβληθέντα έξοδα και το επιλέξιμο κόστος του σχεδίου Cobalt.
- (106) Λαμβάνοντας υπόψη τη συνεισφορά της E & A στην ανάπτυξη, ανταγωνιστικότητα και απασχόληση στην Κοινότητα, η Επιτροπή συμπεραίνει ότι η κοινοποιηθείσα ενίσχυση ύψους 22,7 εκατ. ευρώ δεν αλλοιώνει τους όρους των συναλλαγών σε βαθμό αντίθετο με το κοινό συμφέρον,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Η ενίσχυση που οι Κάτω Χώρες σχεδιάζουν να εφαρμόσουν υπέρ της Océ NV, ύψους 50 εκατ. NLG (22,7 εκατ. ευρώ), για την ανάπτυξη εγχρωμων εκτυπωτών με έγχυση μελάνης, είναι συμβιβάσιμη με την κοινή αγορά, υπό τις προϋποθέσεις που ορίζονται στο άρθρο 2.

Άρθρο 2

Οι Κάτω Χώρες παρακολουθούν αυστηρά και σε ετήσια βάση την πρόοδο του σχεδίου και διασφαλίζουν ότι το όλα τα επιλέξιμα στοιχεία κόστους αντιστοιχούν στις δαπάνες που καταβάλλονται για το σχέδιο Cobalt. Οι Κάτω Χώρες υποβάλλουν τουλάχιστον πέντε διαδοχικές ετήσιες εκδόσεις στην Επιτροπή. Οι εκδόσεις αυτές περιλαμβάνουν πειστικά και λεπτομερή αποδεικτικά στοιχεία για τον ακριβή προορισμό της ενίσχυσης όσον αφορά τις καταβληθείσες δαπάνες και τα επιλέξιμα στοιχεία κόστους του σχεδίου Cobalt, καθώς και λεπτομερείς οικονομικές καταστάσεις.

Άρθρο 3

Οι Κάτω Χώρες, εντός δύο μηνών από την κοινοποίηση της παρούσας απόφασης, ενημερώνουν την Επιτροπή σχετικά με τα ληφθέντα μέτρα συμμόρφωσης.

Άρθρο 4

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στο Βασίλειο των Κάτω Χωρών.

Βρυξέλλες, 18 Οκτωβρίου 2000.

Για την Επιτροπή
Mario MONTI
Μέλος της Επιτροπής

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 2ας Αυγούστου 2001

για την τροποποίηση της απόφασης 92/452/ΕΟΚ σχετικά με την κατάρτιση των καταλόγων των ομάδων συλλογής εμβρύων οι οποίες έχουν εγκριθεί σε τρίτες χώρες για την εξαγωγή εμβρύων βοοειδών στην Κοινότητα

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2001) 2447]

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2001/638/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την οδηγία 89/556/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 25ης Σεπτεμβρίου 1989, για τον καθορισμό των υγειονομικών όρων που διέπουν το ενδοκοινοτικό εμπόριο και τις εισαγωγές εμβρύων κατοικίδιων βοοειδών ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την απόφαση αριθ. 94/113/ΕΚ ⁽²⁾,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Οι αρμόδιες κτηνιατρικές υπηρεσίες του Καναδά και των Ηνωμένων Πολιτειών διαβίβασαν αίτημα για την τροποποίηση του καταλόγου που έχει καταρτιστεί με την απόφαση 92/452/ΕΟΚ της Επιτροπής ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την απόφαση 2001/184/ΕΚ ⁽⁴⁾, των ομάδων που έχουν εγκριθεί επίσημα στο έδαφος τους για την εξαγωγή εμβρύων κατοικίδιων βοοειδών στην Κοινότητα.
- (2) Η Επιτροπή έλαβε εγγυήσεις όσον αφορά την τήρηση των απαιτήσεων που προβλέπονται στο άρθρο 8 της οδηγίας 89/556/ΕΟΚ.
- (3) Ως εκ τούτου, η απόφαση 92/452/ΕΟΚ πρέπει να τροποποιηθεί αναλόγως.
- (4) Τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα απόφαση είναι σύμφωνα με τη γνώμη της μόνιμης κτηνιατρικής επιτροπής,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Το παράρτημα της απόφασης 92/452/ΕΟΚ της Επιτροπής τροποποιείται ως εξής:

1. Η ακόλουθη γραμμή προστίθεται στις γραμμές που αφορούν τις ομάδες του Καναδά:

«CA		E 1241		Centre de production d'embryons Damythier 281, rang 5 St-Liguori, Québec JOK 2X0	Dr Luc Besner»
-----	--	--------	--	---	----------------

2. Οι ακόλουθες γραμμές προστίθενται στις γραμμές που αφορούν τις ομάδες των Ηνωμένων Πολιτειών:

«US		91CA035 E 689		Ruann Dairy 7285 W Davis Av Riverdale CA 93656	Kenneth Halback
US		01WI098 E 1063		Dairyland Veterinary Practice 370 Flower Court Platerville WI 53818	Dr Leah Penza»

⁽¹⁾ ΕΕ L 302 της 19.10.1989, σ. 1.⁽²⁾ ΕΕ L 53 της 24.2.1994, σ. 53.⁽³⁾ ΕΕ L 250 της 29.8.1992, σ. 40.⁽⁴⁾ ΕΕ L 67 της 9.3.2001, σ. 77.

3. Οι γραμμές που αφορούν τις ομάδες των Ηνωμένων Πολιτειών αριθ. E 512 (91PA005) και E 962 (91CA040) αντικαθίστανται αντιστοίχως από τις ακόλουθες

«US		91PA005 E 512	94PA005 IVF	Em Tran 197 Bossier Road Elizabethtown PA	Boyd Henderson
US		91CA040 E 692		Webb ET Services 1319 Prairie Flower Road Turlock CA 95480	James Webb»

4. Οι γραμμές που αφορούν τις ομάδες του Καναδά αριθ. E 607, E 660 και E 933 αντικαθίστανται αντιστοίχως από τις ακόλουθες:

«CA		E 607		Mill Bay Veterinary Clinic 840 Delaune Road P.O. Box 128 Mill Bay, British Columbia VOR 2P0	Dr Jim Decker Dr Chris Urquhart
CA		E 660	E 660(FIV)	Clinique vétérinaire Coaticook 490 Main Ouest CP 25 Coaticook, Québec J1A 2S8	Dr Pierre Brassard
CA		E 933		ETE Inc 3700 boul. de la Chaudière suite 100 Ste-Foy, Québec G1X 2K5	Dr Louis Picard Dr Marc Dery»

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 2 Αυγούστου 2001.

Για την Επιτροπή
David BYRNE
Μέλος της Επιτροπής

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 2ας Αυγούστου 2001

για την τροποποίηση της απόφασης 93/693/ΕΚ όσον αφορά τον κατάλογο των κέντρων συλλογής σπέρματος τα οποία έχουν εγκριθεί για την εξαγωγή σπέρματος οικόσιτων βοοειδών στην Κοινότητα από τρίτες χώρες

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2001) 2454]

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2001/639/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την οδηγία 88/407/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 14ης Ιουνίου 1988, για τον καθορισμό των απαιτήσεων υγειονομικού ελέγχου που ισχύουν στις ενδοκοινοτικές συναλλαγές και τις εισαγωγές σπέρματος οικόσιτων βοοειδών⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την πράξη προσχώρησης της Αυστρίας, της Φινλανδίας και της Σουηδίας, και ιδίως το άρθρο 9 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Οι αρμόδιες κτηνιατρικές υπηρεσίες της Ουγγαρίας διαβίβασαν αίτημα το οποίο αφορά την προσθήκη στον κατάλογο, ο οποίος έχει καταρτιστεί με την απόφαση 93/693/ΕΚ της Επιτροπής⁽²⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την απόφαση 2001/104/ΕΚ⁽³⁾, των κέντρων συλλογής σπέρματος τα οποία έχουν εγκριθεί επισήμως για την εξαγωγή σπέρματος οικόσιτων βοοειδών από την Ουγγαρία στην Κοινότητα.
- (2) Η Επιτροπή έλαβε από την Ουγγαρία εγγυήσεις όσον αφορά την τήρηση των απαιτήσεων που προβλέπονται στο άρθρο 9 της οδηγίας 88/407/ΕΟΚ.
- (3) Οι αρμόδιες κτηνιατρικές υπηρεσίες του Καναδά και της Πολωνίας διαβίβασαν αιτήματα που αφορούν αλλαγές στις διευθύνσεις των ήδη εγκεκριμένων κέντρων.
- (4) Ως εκ τούτου η απόφαση 93/693/ΕΟΚ πρέπει να τροποποιηθεί αναλόγως.
- (5) Τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα απόφαση είναι σύμφωνα με τη γνώμη της μόνιμης κτηνιατρικής επιτροπής,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Το παράρτημα της απόφασης 93/693/ΕΚ τροποποιείται ως εξής:

1. Η ακόλουθη γραμμή προστίθεται σε εκείνες που αφορούν τα ουγγρικά κέντρα:

«HU		H 07	Országos Mesterséges Termékenyítő RT Gödöllő Állomása 2101 Gödöllő nagyremete Pf 74»	
-----	--	------	--	--

2. Η γραμμή που αφορά το καναδικό κέντρο με αριθμό έγκρισης CA 094 αντικαθίσταται από την ακόλουθη:

«CA		CA 094	ABS of Canada Ltd RR*1 Elmira, Ontario N3B 2Z1	Lot 104 Concession: GCT Woolwich Township Country Waterloo»
-----	--	--------	---	--

⁽¹⁾ ΕΕ L 194 της 22.7.1988, σ. 10.⁽²⁾ ΕΕ L 320 της 22.12.1993, σ. 35.⁽³⁾ ΕΕ L 38 της 8.2.2001, σ. 45.

3. Η γραμμή που αφορά το πολωνικό κέντρο με αριθμό έγκρισης 2-AI-PL αντικαθίσταται από την ακόλουθη:

«PL		2-AI-PL	Malopoliskie Centrum Biotechniki Sp.zo.o 36-007 Krasne k/Rzeszowa 32»	
-----	--	---------	---	--

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται σε όλα τα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 2 Αυγούστου 2001.

Για την Επιτροπή
David BYRNE
Μέλος της Επιτροπής

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 2ας Αυγούστου 2001

για την τροποποίηση της απόφασης της Επιτροπής 2000/585/ΕΚ όσον αφορά τις εισαγωγές κρέατος αγρίων και εκτρεφόμενων θηραμάτων και κουνελιών από την Αργεντινή, τη Νέα Καληδονία και την Ουρουγουάη

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2001) 2455]

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2001/640/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την οδηγία 92/45/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 16ης Ιουνίου 1992, για τα υγειονομικά προβλήματα και τα προβλήματα υγειονομικού ελέγχου σχετικά με τη θανάτωση αγρίων θηραμάτων και την εμπορία του κρέατος τους ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 97/79/ΕΚ ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 16 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Οι όροι σχετικά με την υγεία των ζώων και τη δημόσια υγεία καθώς και οι κτηνιατρικές πιστοποιήσεις για την εισαγωγή κρέατος αγρίων και εκτρεφόμενων θηραμάτων και κουνελιών από τρίτες χώρες καθορίζονται στην απόφαση 2000/585/ΕΚ της Επιτροπής ⁽³⁾.
- (2) Για την εισαγωγή τέτοιου είδους κρέατος πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι διάφορες επιδημιολογικές καταστάσεις στις σχετικές χώρες καθώς και στα διάφορα μέρη της επικράτειας τους.
- (3) Μετά από αποστολή της Επιτροπής και από πληροφορίες που λήφθηκαν από τις αρμόδιες κτηνιατρικές αρχές, μπορούν να επιτραπούν οι εισαγωγές από τη Νέα Καληδονία κρέατος αγρίων θηραμάτων στην Κοινότητα.
- (4) Μετά από αλλαγές στην κατάσταση της υγείας των ζώων στην Αργεντινή και στην Ουρουγουάη και τις συνακόλουθες τροποποιήσεις της απόφασης 93/402/ΕΟΚ της Επιτροπής, της 11ης Ιουνίου 1993, όσον αφορά τους όρους της υγείας των ζώων και την κτηνιατρική πιστοποίηση για ει-

σαγωγές νωπού κρέατος από χώρες της Νοτίου Αμερικής ⁽⁴⁾ με την απόφαση 2000/401/ΕΚ ⁽⁵⁾, είναι αναγκαίο να πραγματοποιηθούν παρόμοιες αλλαγές για τις χώρες αυτές όσον αφορά την εισαγωγή κρέατος από απλωτά δίχτυλα θηράματα.

- (5) Η απόφαση 2000/585/ΕΚ θα πρέπει, ως εκ τούτου, να τροποποιηθεί αναλόγως.
- (6) Τα μέτρα που θεσπίζονται στην παρούσα απόφαση θα επανεξεταστούν υπό το φως της εξέλιξης της κατάστασης.
- (7) Τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα απόφαση είναι σύμφωνα με τη γνώμη της μόνιμης κτηνιατρικής επιτροπής,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Τα παραρτήματα I και II της απόφασης 2000/585/ΕΚ τροποποιούνται σύμφωνα με το παράρτημα της παρούσας απόφασης.

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται σε όλα τα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 2 Αυγούστου 2001.

Για την Επιτροπή

David BYRNE

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 268 της 14.9.1992, σ. 35.⁽²⁾ ΕΕ L 24 της 30.1.1998, σ. 31.⁽³⁾ ΕΕ L 251 της 6.10.2000, σ. 1.⁽⁴⁾ ΕΕ L 179 της 22.7.1993, σ. 11.⁽⁵⁾ ΕΕ L 145 της 31.5.2001, σ. 49.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Τα παραρτήματα I και II αντικαθίστανται από τα εξής:

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΠΕΡΙΟΧΩΝ ΟΡΙΣΜΕΝΩΝ ΤΡΙΤΩΝ ΧΩΡΩΝ ΠΟΥ ΕΧΟΥΝ ΚΑΘΟΡΙΣΘΕΙ ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΣΚΟΠΟΥΣ ΤΗΣ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΣΗΣ ΤΗΣ ΥΓΕΙΑΣ ΤΩΝ ΖΩΩΝ

Χώρα	Κωδικός περιοχής	Έκδοση	Περιγραφή περιοχής
Βουλγαρία	BG-1	—	Όπως περιγράφεται στο παράρτημα I της απόφασης 98/371/ΕΚ της Επιτροπής ⁽¹⁾ (όπως τροποποιήθηκε τελευταία)
	BG-2	—	Όπως περιγράφεται στο παράρτημα I της απόφασης 98/371/ΕΚ (όπως τροποποιήθηκε τελευταία)
	BG-3	—	Όπως περιγράφεται στο παράρτημα I της απόφασης 98/371/ΕΚ (όπως τροποποιήθηκε τελευταία)
Βραζιλία	BR-1	—	Όπως περιγράφεται στο παράρτημα I της απόφασης 94/984/ΕΚ της Επιτροπής ⁽²⁾ (όπως τροποποιήθηκε τελευταία)
Μποτσουάνα	BW-01	—	Όπως τροποποιήθηκε στο παράρτημα I της απόφασης 1999/283/ΕΚ της Επιτροπής ⁽³⁾ (όπως τροποποιήθηκε τελευταία)
Τσεχία	CZ-1	—	Όπως περιγράφεται στο παράρτημα I της απόφασης 98/371/ΕΚ (όπως τροποποιήθηκε τελευταία)
	CZ-2	—	Όπως περιγράφεται στο παράρτημα I της απόφασης 98/371/ΕΚ (όπως τροποποιήθηκε τελευταία)
Ναμίμπια	NA-01	—	Όπως περιγράφεται στο παράρτημα I της απόφασης 1999/283/ΕΚ (όπως τροποποιήθηκε τελευταία)
Ρωσία	RU-1	01/99	Η περιφέρεια του Μουρμάνσκ (Murmanskaya oblast)
Σουαζιλάνδη	SZ-01	—	Όπως περιγράφεται στο παράρτημα I της απόφασης 1999/283/ΕΚ (όπως τροποποιήθηκε τελευταία)
Νότιος Αφρική	ZA-01	—	Όπως περιγράφεται στο παράρτημα I της απόφασης 1999/283/ΕΚ (όπως τροποποιήθηκε τελευταία)
Ζιμπάμπουε	ZW-01	—	Όπως περιγράφεται στο παράρτημα I της απόφασης 1999/283/ΕΚ (όπως τροποποιήθηκε τελευταία)
Κάθε χώρα που εμφανίζεται στην πρώτη στήλη του παραρτήματος II	Κωδικός ISO που αναγράφεται στην πρώτη στήλη του παραρτήματος II		Ολόκληρη η χώρα

⁽¹⁾ ΕΕ L 170 της 29.5.1998, σ. 16.

⁽²⁾ ΕΕ L 378 της 31.12.1994, σ. 11.

⁽³⁾ ΕΕ L 110 της 12.4.1999, σ. 16.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II
Εγγυήσεις ως προς την υγεία των ζώων που απαιτούνται για την πιστοποίηση κρέατος άγριων και εκτρεφόμενων θηραμάτων και κρέατος κουνελιού

Χώρα	Κωδικός περιοχής	Δίχηλα θηράματα πλην αγριόχοιρων				Αγριόχοιροι				Πτερωτά θηράματα				Άγρια μόνοπλα		Κονκλιοειδή (κουνέλι και λαγός)				Λοιπά άγρια χερσαία θηλαστικά		
		Άγρια		Εκτρεφόμενα		Άγρια		Εκτρεφόμενα		Άγρια		Εκτρεφόμενα				Άγρια		Κατοικίδια κουνέλια				
		ΥΠ (1)	ΕΟ (2)	ΥΠ (1)	ΕΟ (2)	ΥΠ (1)	ΕΟ (2)	ΥΠ (1)	ΕΟ (2)	ΥΠ (1)	ΕΟ (2)	ΥΠ (1)	ΕΟ (2)	ΥΠ (1)	ΕΟ (2)	ΥΠ (1)	ΕΟ (2)	ΥΠ (1)	ΕΟ (2)	ΥΠ (1)	ΕΟ (2)	
AR	Αργεντινή	AR	—		—		—		—		—		Θ	6	—		Γ		H		—	
AU	Αυστραλία	AU	A	9	ΣΤ		I	9	Z		Δ	8	Θ		—		Γ		H		E	
BG	Βουλγαρία	BG	—		—		—		—		Δ		Θ		—		Γ		H		—	
		BG-1	A		ΣΤ		—		—		Δ		Θ		—		Γ		H		—	
		BG-2	A		ΣΤ		—		—		Δ		Θ		—		Γ		H		—	
		BG-3	—		—		—		—		Δ		Θ		—		Γ		H		—	
BR	Βραζιλία	BR	—		—		—		—		—		—		—		Γ		H		—	
		BR-1	—		—		—		—		Δ	8	Θ		—		Γ		H		—	
BW	Μποτσουάνα	BW	—		—		—		—		—		—		B		Γ		H		—	
		BW-1	A	1, 2	ΣΤ	2, 3	—		—		—		—		B		Γ		H		—	
CA	Καναδάς	CA	A	9	ΣΤ		I	9	Z		Δ	8	Θ		—		Γ		H		E	
CH	Ελβετία	CH	A		ΣΤ		I		Z		Δ		Θ		—		Γ		H		—	
CL	Χιλή	CL	A	9	ΣΤ		—		—		Δ	8	Θ		—		Γ		H		—	
CY	Κύπρος	CY	A	9	ΣΤ		I	9	Z		Δ	8	Θ		—		Γ		H		—	

Χώρα	Κωδικός περιοχής	Δίηλα θηράματα πλιν αγριόχοιρον				Αγριόχοιροι				Πτερωτά θηράματα				Άγρια μόνοπλα		Κονικλοειδή (κουνέλι και λαγός)				Λοιπά άγρια χερσαία θηλαστικά		
		Άγρια		Εκτρεφόμενα		Άγρια		Εκτρεφόμενα		Άγρια		Εκτρεφόμενα				Άγρια		Κατοικίδια κουνέλια				
		ΥΠ (1)	ΕΟ (2)	ΥΠ (1)	ΕΟ (2)	ΥΠ (1)	ΕΟ (2)	ΥΠ (1)	ΕΟ (2)	ΥΠ (1)	ΕΟ (2)	ΥΠ (1)	ΕΟ (2)	ΥΠ (1)	ΕΟ (2)	ΥΠ (1)	ΕΟ (2)	ΥΠ (1)	ΕΟ (2)	ΥΠ (1)	ΕΟ (2)	
CZ	Τσεχία	CZ	A		ΣΤ		—		Z		Δ		Θ		—		Γ		H		—	
		CZ-1	A		ΣΤ		I		Z		Δ		Θ		—		Γ		H		—	
		CZ-2	A		ΣΤ		—		Z		Δ		Θ		—		Γ		H		—	
EE	Εσθονία	EE	A		ΣΤ		—		—		—		—		—		Γ		H		E	
GL	Γροιλανδία	GL	A		ΣΤ		—		—		Δ		—		—		Γ		H		E	
HR	Κροατία	HR	A		ΣΤ		—		—		Δ		Θ		—		Γ		H		—	
HU	Ουγγαρία	HU	A		ΣΤ		I	7	Z		Δ		Θ		—		Γ		H		—	
IL	Ισραήλ	IL	—		—		—	—	—		Δ	8	Θ		—		Γ		H		—	
LI	Λιθουανία	LI	A		ΣΤ		—		—		Δ		Θ		—		Γ		H		E	
LV	Λετονία	LV	A		ΣΤ		—		—		—		—		—		Γ		H		E	
NA	Ναμίμπια	NA	—		—		—		—		—		—		B		Γ		H		—	
		NA-01	A	1, 2	ΣΤ	2, 3	—		—		—		—		B		Γ		H		—	
NC	Νέα Καληδονία	NC	A		ΣΤ		—		—		—		—		—		Γ		H		—	
NZ	Νέα Ζηλανδία	NZ	A	9	ΣΤ		I	9	Z		Δ	8	Θ		—		Γ		H		E	
PL	Πολωνία	PL	A		ΣΤ		—		—		Δ		Θ		—		Γ		H		—	
RO	Ρουμανία	RO	A		ΣΤ		—		—		Δ		Θ		—		Γ		H		E	

Χώρα	Κωδικός περιοχής	Δίχτυλα θηράματα πλην αγριόχοιρον				Αγριόχοιροι				Πτερωτά θηράματα				Άγρια μόνοπλα		Κονικλοειδή (κουνέλι και λαγός)				Λοιπά άγρια χερσαία θηλαστικά	
		Άγρια		Εκτρεφόμενα		Άγρια		Εκτρεφόμενα		Άγρια		Εκτρεφόμενα				Άγρια		Κατοικίδια κουνέλια			
		ΥΠ (1)	ΕΟ (2)	ΥΠ (1)	ΕΟ (2)	ΥΠ (1)	ΕΟ (2)	ΥΠ (1)	ΕΟ (2)	ΥΠ (1)	ΕΟ (2)	ΥΠ (1)	ΕΟ (2)	ΥΠ (1)	ΕΟ (2)	ΥΠ (1)	ΕΟ (2)	ΥΠ (1)	ΕΟ (2)	ΥΠ (1)	ΕΟ (2)
RU	Ρωσία	RU	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Γ	—	H	—	E	—
		RU-1	—	—	ΣΤ	5	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Γ	—	H	—	E	—
SL	Σλοβενία	SL	A	—	ΣΤ	—	—	—	—	Δ	—	Θ	—	—	Γ	—	H	—	—	—	—
SK	Σλοβακία	SK	A	—	ΣΤ	—	—	—	—	Δ	—	Θ	—	—	Γ	—	H	—	—	—	—
SZ	Σουζιλάνδη	SZ	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	B	—	Γ	—	H	—	—	—
		SZ-01	A	1, 2	ΣΤ	2, 3	—	—	—	—	—	—	—	—	B	—	Γ	—	H	—	—
TH	Ταϊλάνδη	TH	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Θ	6	—	—	Γ	—	H	—	—	—
TN	Τυνησία	TN	—	—	—	—	—	—	—	Δ	8	—	—	—	—	Γ	—	H	—	—	—
US	ΗΠΑ	US	A	9	ΣΤ	—	I	9	Z	Δ	8	Θ	—	—	—	Γ	—	H	—	—	—
UY	Ουρουγουάη	UY	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Γ	—	H	—	—	—
ZA	Νότιος Αφρική	ZA	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	B	—	Γ	—	H	—	—	—
		ZA-01	A	1, 2	ΣΤ	2, 3	—	—	—	—	—	—	—	—	B	—	Γ	—	H	—	—
ZW	Ζιμπάμπουε	ZW	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Γ	—	H	—	—	—
		ZW-01	A	1, 2	ΣΤ	2, 3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Γ	—	H	—	—	—
Τρίτες χώρες πλην των ανωτέρω που περιλαμβάνονται στον κατάλογο του πρώτου μέρους του παραρτήματος της απόφασης 79/542/ΕΟΚ, όπως τροποποιήθηκε τελευταία			—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Γ	—	H	—	—	—

(1) ΥΠ: υπόδειγμα πιστοποιητικού που πρέπει να συμπληρώνεται. Τα γράμματα (Α, Β, Γ, Δ κ.λπ.) που αναγράφονται στους πίνακες αναφέρονται στα υποδείγματα εγγυήσεων για την υγεία των ζώων, όπως περιγράφονται στο παράρτημα ΙΙΙ της παρούσας απόφασης, που πρέπει να εφαρμόζονται σε κάθε κατηγορία νοπών κρεάτων και καταγωγής σύμφωνα με το άρθρο 2 της παρούσας απόφασης. Η παύλα "—" σημαίνει ότι δεν επιτρέπονται εισαγωγές.

(2) ΕΟ: ειδικοί όροι. Οι αριθμοί (1, 2, 3 κ.λπ.) που αναγράφονται στον πίνακα αναφέρονται στους ειδικούς όρους που πρέπει να εκπληρώνει η χώρα εξαγωγής, όπως περιγράφονται στο παράρτημα ΙV. Η χώρα εξαγωγής πρέπει να αναγράφει αυτές τις συμπληρωματικές εγγυήσεις στο τμήμα V των υποδειγμάτων πιστοποιητικού που καθορίζονται στο παράρτημα ΙΙΙ.»